VHS010

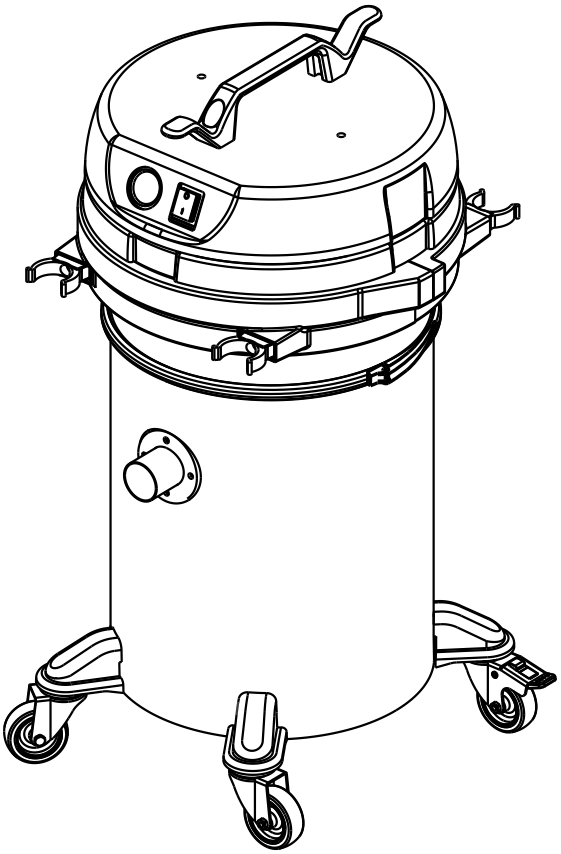
Instructions for use

GEBRUIKSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
PRIROČNIK ZA UPORABO
OPERATIVNO RUKOVANJE

ACD LMH CE UKCA

UMC401
EDITION 01/2024

NL Dutch
PT Portuguese
GR Greek
SI Slovenian
HR Croatian



NILFISK

Vertaling van de originele instructies

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing 2
Veiligheid van de bediener 2
Algemene informatie over het gebruik van de machine 2
Correct gebruik 2
Verkeerd gebruik 2
Tests en garantie 3
Assistentie aanvragen 3
Uitsluiting van aansprakelijkheid 3
Uitvoeringen en varianten 3
Algemene aanbevelingen 4
Restrisico's 4
CE-conformiteitsverklaring 5

Beschrijving van de machine 5
Machineonderdelen en etiketten 6
Optionele sets 6
Accessoires 6
Verpakking aanbrengen en verwijderen 6
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan 6
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet 7
Verlengsnoeren 8
Aardingsinstructies 9
Droge toepassingen 9
Technische gegevens 9
Afmetingen 10
Knoppen en lampjes 10
Controles voor starten 10
Starten en stoppen 10
Noodstop 10
Werking 10
Na de reinigingswerkzaamheden 11

Onderhouden, reinigen en ontsmetten 11
Container en stofzak reinigen 13
Stofzak vervangen 14
De primaire en absolute filters vervangen 14
Controle van de aandraaiing 14
Afvalverwijdering 14
Bedradingsschema's 14

Aanbevolen reserveonderdelen 14

Problemen verhelpen 14

NL

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord VOORZICHTIG!

Veiligheid van de bediener

⚠ VOORZICHTIG! ⚠



Voordat u de machine start, is het essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.

De machine mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.

Voor het gebruik moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe de machine werkt en voor welke stoffen de machine mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het gebruik van de machine door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Controleer voor gebruik van de machine altijd of er geen sprake is van mogelijke gevaarlijke situaties en informeer de verantwoordelijke personen over eventuele functionele storingen.

Controleer of alle afschermingen en beschermingsvoorzieningen juist zijn gemonteerd en of alle veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd en efficiënt zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd als de machine stilstaat en is losgekoppeld van de stroom- en luchttoevoer. Voer nooit reparaties uit voordat u de noodzakelijke autorisatie hebt gekregen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Alle wijzigingen die door de gebruiker zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant worden aangebracht, maken de garantie ongeldig en vrijwaren de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door defecte producten.

NL

Algemene informatie over het gebruik van de machine

Gebruik de machine volgens de geldende wetten in het land van gebruik.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).

Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.

Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

Correct gebruik

Deze machine is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.

Deze machine is geschikt voor het reinigen en opzuigen van vaste materialen binnen en buiten.

De machine is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.

Deze machine bestaat uit een zuigeenheid, met een voorfilter en een opslagcontainer voor het opgezogen materiaal.

Verkeerd gebruik

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de zuiginlaat en/of -slang naar lichaamsdelen zijn gericht.***
- ***Gebruik zonder de afdekking op de zuigeenheid.***
- ***Als de stofcontainer niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de machine is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Gebruik met de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig afgesloten.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***
- ***Wanneer de kabel of stekker beschadigd is. Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een erkend servicecenter.***
- ***Het opzuigen van vloeistoffen met machines die niet zijn voorzien van de specifieke originele stopsystemen.***
- ***Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

Opmerking: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.

Tests en garantie

- Tests
  Elke machine wordt onderworpen aan een eindtest met betrekking tot de werking en prestaties. Dit garandeert een maximale efficiëntie tijdens de werkzaamheden die de machine moet uitvoeren.
- Garantie
  De garantiebepalingen worden in het verkoopcontract vermeld.

Assistentie aanvragen

Bij defecten of storingen waarbij de hulp van gespecialiseerde technici vereist is, dient u contact op te nemen met de fabrikant of met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De machine is aan de gebruiker afgeleverd volgens de voorwaarden die op het moment van aankoop van toepassing waren.

Het is onder geen enkel beding toegestaan aan de machine te knoeien.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum als de machine een storing vertoont.

Alle pogingen die de gebruiker of niet-geautoriseerd personeel onderneemt om delen van de machine te demonteren, aan te passen of om ermee te knoeien, zorgt dat de garantie vervalt en dat de fabrikant niet meer aansprakelijk kan worden gesteld voor letsel bij personen of schade aan eigendommen als gevolg van deze handeling.

De fabrikant kan ook in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld:

- Verkeerde installatie.
- Verkeerd gebruik van de machine door onvoldoende opgeleid personeel.
- Gebruik dat in strijd is met de geldende voorschriften in het land van gebruik.
- Verkeerd of onvoldoende onderhoud.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of het gebruik van reserveonderdelen die niet specifiek voor het betreffende model zijn ontworpen.
- Het volledig of gedeeltelijk niet volgen van de instructies.
- Het niet toezenden van het garantiebewijs.
- Extreme klimaat- en milieugebeurtenissen

Uitvoeringen en varianten

Uitvoeringen voor stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn (L-M-H)

Apparaten voor stof die schadelijk voor de gezondheid zijn, worden ingedeeld, in overeenstemming met norm EN 60335-2-69 - bijlage AA, volgens verschillende stofklassen:

- **L** (laag risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van meer dan 1 mg/m3, afhankelijk van de hoeveelheid; houdt ten minste 99% van de opgezogen deeltjes vast;
- **M** (gemiddeld risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van niet minder dan 0,1 mg/m3, houdt ten minste 99,9% van de opgezogen deeltjes vast;
- **H** (hoog risico) geschikt voor het scheiden van alle stof met een blootstellingswaarde van minder dan 0,1 mg/m3, afhankelijk van de hoeveelheid, inclusief kankerverwekkende en pathogene stoffen, zoals asbest; houdt ten minste 99,995% van de opgezogen deeltjes vast.

[OPMERKING]

- *Bij stof dat schadelijk is voor de gezondheid moet u contact opnemen met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsautoriteiten en u aan de geldende nationale voorschriften voor gebruik en afdanken houden.*
- *Radioactieve stoffen zijn niet opgenomen in de definitie van het type stof dat schadelijk is voor de gezondheid, zoals hierboven beschreven.*

[OPMERKING]

Machines voor het opzuigen van zaagsel en kwartshoudend mineraalstof moeten ten minste van klasse M zijn.

Versies voor brandbare poeders (ACD)

Deze machine is geschikt voor het stofzuigen van brandbaar stof, met uitzondering van magnesiumstof, in gebieden die niet als ATEX (normale locaties) zijn geclassificeerd en die zijn gecertificeerd in overeenstemming met EN 60335-2-69 - bijlage AA.

[OPMERKING]

Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor deze uitvoeringen.

Zie voor ACD-apparaten de instructies voor “ACD”-gebruik.

NL

Algemene aanbevelingen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer er zich een noodgeval voordoet:

- ***bijvoorbeeld, ongeval - defect - filterbreuk - brand - enz.***

Koppel de machine los van het net en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.

Als de gebruiker in aanraking komt met het opgezogen product, controleer de waarschuwingen op het veiligheidsblad van het product, dat de werkgever beschikbaar moet stellen.

[OPMERKING]

Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de machine die geschikt is voor vloeistoffen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De machines mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.

[OPMERKING]

Deze apparaten mogen niet worden gebruikt in een corroderende omgeving.

Restrisico's

Na een zorgvuldige afweging van de risico's die in alle fasen van de werking van de machine aanwezig zijn, zijn de nodige maatregelen genomen om de risico's voor de bedieners zoveel mogelijk uit te sluiten en/of de risico's die voortvloeien uit gevaren die niet volledig bij de bron kunnen worden uitgesloten, te beperken of te verminderen.

Tijdens de werkzaamheden en/of het onderhoud worden de bedieners blootgesteld aan bepaalde restrisico's die door de aard van de werkzaamheden zelf niet volledig kunnen worden geëlimineerd. Daarom is de installateur verantwoordelijk voor het verstrekken van aanvullende informatie en/of gevaarssignalen op basis van de locatie van de machineinstallatie en het materiaal dat wordt gehanteerd.

Risico's als gevolg van elektrische gevaren tijdens onderhoud

GEVAAR

Gevaar voor elektrocutie bij toegang tot de elektrische apparatuur tijdens het onderhoud zonder dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld.

VERBODEN

Het is verboden om aan de elektrische apparatuur te werken voordat de machine of onderdelen ervan van het net zijn losgekoppeld.

VERPLICHT

Laat het elektrisch onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd personeel. Controleer de elektrische apparatuur zoals aangegeven in de handleiding.

Risico's voor de aanwezigheid van resterende hoge temperatuur na het stoppen van de zuigeenheid.

Tijdens onderhoud en reiniging kan de bediener in contact komen met delen van de zuigeenheid waarvan de oppervlakken heet zijn terwijl de machine stilstaat. Waarschuwingsborden op strategische plaatsen geven het gevaar aan van de aanwezigheid van hete oppervlakken en de verplichting voor de gebruiker om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, in het bijzonder beschermende handschoenen.

De potentieel hete onderdelen (hoge temperaturen) worden als volgt aangegeven:





CE-conformiteitsverklaring

Elke machine wordt geleverd met een EC-conformiteitsverklaring. Zie de fax in Afb. 11.

[OPMERKING]

De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.

NL

Beschrijving van de machine

Machineonderdelen en etiketten

Afbeelding 1

1. Identificatieplaatje: Code, Model, Serienummer, CE/UKCA-markering, Bouwjaar, Gewicht in kg
2. Stofcontainer
3. Zuiginlaat
4. Zwenkwiel met rem
5. Handgreep
6. Hendel sluitband
7. Luchtuitlaat.
8. Accessoirehouder
9. Vacuümmeter
10. Hoofdschakelaar

Deze machine zorgt voor een sterke luchtstroom die door de inlaat wordt aangezogen en via de uitlaat naar buiten wordt geblazen.

Voordat u de machine inschakelt, monteert u de zuigslang in de inlaat en monteert u het benodigde gereedschap op het einddeel (zie de catalogus met accessoires van de fabrikant of het servicecentrum).

De diameters van de geautoriseerde slangen worden in de tabel Technische gegevens vermeld.

De machine is voorzien van een primair filter waardoor ze voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.

Afbeelding 2

Apparaten voor schadelijke stoffen en/of brandbare stoffen, worden ingedeeld, in overeenstemming met norm EN 60335-2-69 - bijlage AA, volgens verschillende stofklassen:

1. Etiket klasse **L**
2. Etiket klasse **M**
3. Etiket klasse **H**
4. Etiket **ACD**

Op het etiket voor klasse H staat het volgende.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠



Deze stofzuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

De machine mag alleen worden geleegd en onderhouden door geautoriseerd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsvoorzieningen gebruikt. Hieronder valt ook het verwijderen van de voorzieningen waarmee het stof wordt opgezogen. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

Optionele sets

Er zijn verschillende optionele sets verkrijgbaar waarmee de machine kan worden omgebouwd.

Op verzoek kan de machine worden geleverd met optionele sets al gemonteerd. Ze kunnen ook later worden geplaatst.

Neem contact op met het verkoopnetwerk voor meer informatie.

Instructies voor het monteren van optionele sets en de bijbehorende bedienings- en onderhoudshandleidingen worden samen met de optionele sets geleverd.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen geleverde en geautoriseerde originele reserveonderdelen.

Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen originele accessoires die door de fabrikant worden geleverd en goedgekeurd.

Verpakking aanbrengen en verwijderen

Alle verzonden uitrusting is grondig gecontroleerd voordat de uitrusting aan de vervoerder wordt geleverd.

Controleer bij aankomst of de machine tijdens het transport niet is beschadigd. In geval van schade dient u onmiddellijk een klacht in bij de vervoerder.

Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

Afbeelding 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS010	550	550	1200	27

(*) Gewicht met verpakking

Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Om de zuigeenheid uit te pakken, verwijdert u de houders met een hamer en een schroevendraaier.

Verwijder ook de door de fabrikant bij het inpakken geplaatste bevestigingsmiddelen met geschikt gereedschap.

Ontgrendel de wielremmen en verwijder de machine van het steunplateau met een oprijplaat met voldoende draagvermogen en door de stofzuiger bij de handgreep te nemen.

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.

De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de machine wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

Als het apparaat in een vaste positie moet werken, zorg dan dat er voldoende ruimte rondom is zodat het onderhoudspersoneel gemakkelijk onderhoud aan de machine kan uitvoeren.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de machine tijdens het heffen, wanneer de door de fabrikant geleverde hijsmiddelen niet worden gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer er meerdere steunplateaus zijn, moet u de steunplateau waaraan de machine is verankerd verplaatsen met een vorkheftruck met voldoende draagvermogen. Pak vervolgens de stofzuiger uit door hem op een vlakke en horizontale ondergrond te leggen met voldoende draagvermogen.

Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de machine zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de machine in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker in een stopcontact met een juist gemonteerd aardcontact/-verbinding. Controleer of de machine is uitgeschakeld.***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de machine alleen wanneer de snoeren ervan in perfecte staat zijn (beschadigde snoeren kunnen elektrische schokken veroorzaken!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag het volgende niet gebeuren:

- ***de kabel die op het stroomnet is aangesloten mag niet worden geplet, aangetrokken, beschadigd of onder de voeten komen.***
- ***Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag u het snoer uitsluitend loskoppelen van het elektriciteitsnet door aan de stekker te trekken (niet aan het snoer zelf).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: H07 RN-F, hetzelfde geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

De verantwoordelijken voor de veiligheid van de fabriek moeten ervoor zorgen dat:

- Voorkom oneigenlijk gebruik of verkeerde manoeuvres.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen niet verwijderd of gemanipuleerd worden.
- Controleer of alle onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd;
- Zorg ervoor dat geen enkel onderdeel van de machine (koppelingen, gaten, enz.) wordt gewijzigd om extra apparaten aan te sluiten;
- Zorg ervoor dat alleen originele Nilfisk onderdelen worden gebruikt.

[OPMERKING]

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de installatie voldoet aan de geldende plaatselijke voorschriften. De uitrusting moet door gekwalificeerde monteurs worden geïnstalleerd die de instructies in deze handleiding hebben gelezen en begrepen.

Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomtoevoer en beschermingsgraad van de machine.

Max. vermogen (kW)	1,5
Minimale doorsnede (mm^2)	1,5
Maximale lengte (m)	20
Kabel	H07RN - F

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Contacten, stekkers, kabelklemmen, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten ervoor zorgen dat de machine niet zijn IP-beveiligingsgraad verliest, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het stopcontact van de machine moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA bedraagt gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Spuit nooit water op de machine: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kortsluiting in de voeding veroorzaken.

NL

Aardingsinstructies

Dit toestel moet worden geaard. In geval van storing of defect zorgt de aarding ervoor dat de elektrische stroom veilig wegvloeit via een aarde. Dit reduceert het risico van elektrische schok. Dit apparaat is uitgerust met een kabel met aardgeleider en een aardingsplug. De stekker moet in een geschikt, correct geïnstalleerd en geaard stopcontact worden gestoken in overeenstemming met alle lokale voorschriften en verordeningen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Een onjuiste aansluiting van de aardgeleider van het apparaat kan een gevaar voor elektrische schokken veroorzaken. Neem in geval van twijfel over de correcte aarding van het stopcontact contact op met een bevoegde elektricien of technicus. Probeer de stekker van het apparaat niet zelf te wijzigen als deze niet in het stopcontact past; laat een geschikt stopcontact installeren door een bevoegde elektricien.

Droge toepassingen

[OPMERKING]

De meegeleverde filters en de zak (waar van toepassing) moeten op de juiste manier worden gemonteerd.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat u voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor opgezogen materiaal.

NL

Technische gegevens

Parameter	Meeteenheden	VHS010	
Spanning (@50/60Hz)	**V**	230	110
Vermogen	**kW**	0,9	
Stroom	**A**	4,7	7,6
Max vacuüm	**mBar**	210	175
Maximale luchtstroom (3m slang Ø40 mm)	**m^3/u**	150	140
Geluidsdrukniveau (Lpf) (*)	**dB(A)**	70	
Trillingsniveau, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Beveiliging	**IP**	44	
Isolatie	**Klasse**	I	
Capaciteit opvangzak	**L**	10	
Zuiginlaat (diameter)	**mm**	40	
Toegestane slangen	**mm**	40	
Oppervlak primair filter (L-M-H)	**m^2**	0,9	

(*) Meetonzekerheid KpA <1,5 dB(A). Geluidsemissiewaarden verkregen volgens EN-60335-2-69

(**) Totale trillingswaarde afgegeven aan armen en handen van gebruiker

Afmetingen

Afbeelding 4

Model	VHS010
A (mm)	420
B (mm)	405
C (mm)	760
Gewicht (kg)	18

[OPMERKING]

- *Omstandigheden bij opslag:*
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%

NL

Knoppen en lampjes

Afbeelding 5

1. **Vacuümmeter**
2. **Handmatige motorstarter**

Controles voor starten

Controleer voordat u begint of:

- De filters gemonteerd zijn.
- De sluitband goed is vastgezet.
- De zuigslang en gereedschappen goed in de zuiginlaat gemonteerd zijn.
- Zijn de zak of veiligheidscontainer gemonteerd, indien van toepassing.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik het apparaat niet wanneer de filters defect zijn.

Starten en stoppen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Vergrendel de remmen van de wieltjes voordat u de stofzuiger start.

Afbeelding 5

- Zet de handbediende motorstarter (2) op 'I' om de stofzuiger te starten. Zet de handbediende motorstarter (2) op 'O' om de stofzuiger uit te schakelen.

Noodstop

Draai de schakelaar naar '0' om de stroomtoevoer te verbreken. De machine zal stoppen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De motoren en interne onderdelen van de machine blijven elektrisch gevoed.

Werking

Afbeelding 6

Vacuümmeter (2): groene zone (3), rode zone (1)

Controleer de debietregeling wanneer u de machine gebruikt:

- wanneer de machine werkt, moet de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied (3) blijven staan zodat de snelheid van de inlaatlucht niet onder de veiligheidswaarde van 20 m/sec valt;
- wanneer de wijzer in het rode gebied (1) staat, betekent dit dat de snelheid van de lucht in de zuigslang minder dan 20 m/s is en dat de machine niet onder optimale omstandigheden werkt. Schud of vervang het filter.
- sluit bij normale bedrijfsomstandigheden de zuigslang; de wijzer van de vacuümmeter moet overschakelen van het groene gebied (3) naar het rode gebied (1).

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De luchtsnelheid in de zuigslang mag niet lager zijn dan 20 m/s.

Toestand aangegeven door de wijzer van de vacuümmeter in de groene zone (3).

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Alle machines mogen alleen worden gebruikt met slangen met een diameter zoals aangegeven in de tabel "Technische gegevens".

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen verhelpen" wanneer er zich storingen voordoen.

Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel op.
- Leeg de container en reinig de machine zoals beschreven in de paragraaf "Onderhouden, reinigen en ontsmetten".
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de machine op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.
- Vergrendel de wielremmen.
- Tijdens het transport en wanneer u de machine niet gebruikt, sluit u de zuiginlaat met de bijbehorende dop (indien aanwezig).

NL

Onderhouden, reinigen en ontsmetten

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Koppel de machine los van het net voordat u de machine reinigt, onderhoudt, onderdelen vervangt of ombouwt om tot andere versie/variant.

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de machine uit.***

Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring/ incorporatieverklaring die bij deze machine wordt geleverd direct ongeldig.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gelieve voor onderhoudsprocedures die niet in deze handleiding zijn beschreven, contact op te nemen met de technische ondersteuning van de fabrikant of het verkoopnetwerk.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd om het veiligheidsniveau van de machine te garanderen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van de primaire en absoluut filters.

NL

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Deze machine van klasse H kan stof opzuigen dat schadelijk is voor de gezondheid. Het onderhoud en het legen van de machine, inclusief het verwijderen van de stofzak, mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat beschermende kleding draagt. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Bij machines van klasse H moet daarnaast minimaal één keer per jaar de filterwerking van de machine worden gecontroleerd, of vaker als dat volgens de nationale wetgeving verplicht is. De methode voor het testen van de filterwerking van de machine is aangegeven in de norm EN 60335-2-69, paragraaf 22.AA.201.2.

Als de machine de test niet haalt, moet deze worden herhaald nadat het filter van klasse H is vervangen.

- Als er onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd, moet de machine worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de machine, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.
- De externe onderdelen van de machine moeten worden ontsmet door middel van reinigings- en zuigmethoden, ontstoffing of behandeling met afdichtmiddel voordat ze uit een gevarengebied worden gehaald.
- Alle onderdelen van de machine moeten als vervuild worden beschouwd wanneer ze uit het gevarengebied worden gehaald en dus moeten de juiste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat het stof zich kan verspreiden.
- Wanneer er onderhouds- of reparatieprocedures worden uitgevoerd, moeten alle vervuilde elementen die niet goed kunnen worden gereinigd worden afgedankt. Deze elementen moeten in dichte zakken worden weggegooid volgens de geldende voorschriften en in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving met betrekking tot het afdanken van dergelijk materiaal. Deze procedure moet ook worden gevolgd wanneer filters worden afgedankt (primaire en absoluut filters).
- Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.
- Er moet minimaal één keer per jaar een controle door de fabrikant of het personeel van de fabrikant worden uitgevoerd. Bijvoorbeeld: de luchtfilters controleren om te achterhalen of de luchtdichtheid van de machine op enigerlei wijze is aangetast en het functioneren van het elektrische bedieningspaneel controleren.

Container en stofzak reinigen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.

Controleer de filterklasse van de machine.

Papieren stofzak en veiligheidsstofzak

Afbeelding 7

De machine kan worden geleverd met de stofzak.

In dit geval moet de machine uitgerust zijn met een specifieke container en een dop op de zijkant.

Als de zak verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen ontstaan.

[OPMERKING]

Het systeem met veiligheidsstofzak is geschikt voor het opvangen van giftig stof om te voorkomen dat de gebruiker in contact komt met het product.

Stofzak vervangen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

- ***Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.***
- ***Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en gekwalificeerd personeel dat geschikte kleding draagt, in overeenstemming met de geldende wetgeving.***
- ***Gebruik bij gevaarlijk en/of schadelijk stof alleen zakken die door de fabrikant worden aanbevolen (zie "Aanbevolen reserveonderdelen").***
- ***De zak mag alleen worden weggegooid door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende wetgeving.***
- ***Gebruik alleen originele Nilfisk zakken.***
- ***Gebruik alleen zakken die geschikt zijn voor de klasse machine die u gebruikt.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding en handschoenen (PPE) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Een papieren stofzak vervangen

Afbeelding 7

- Sluit de inlaat af met de bijbehorende dop (indien aanwezig).
- Haal de stofcontainer los.
- Verwijder de zak en sluit deze met de bijbehorende sluiting (1), zoals getoond op de afbeelding.
- Plaats een nieuwe zak en zorg daarbij de inlaat van de zak is afgedicht.
- Plaats de stofcontainer opnieuw in de machine.

Een veiligheidsstofzak vervangen

Afbeelding 7

- Verwijder de zuigslang en leg deze op een veilige, stofvrije plaats.
- Sluit de inlaat af met de bijbehorende dop (indien aanwezig).
- Haal de stofcontainer los.
- Sluit de veiligheidszak door aan de "guillotine"-afdichting (2) te trekken.
- Sluit de plastic zak hermetisch af met de relevante band (3).
- Gebruik de zelfklevende tape (4) om de onderkant van de plastic zak te sluiten.
- Verwijder de betreffende aansluiting (5) van de zak uit de zuiginlaat.
- Plaats een nieuwe veiligheidsstofzak en zorg dat de zuiginlaat goed is aangesloten op de zakbevestiging voor een goede afdichting.
- Bind de plastic zak rondom de buitenwand van de stofcontainer.
- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

De primaire en absolute filters vervangen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer de machine wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:

- ***wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid;***
- ***plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak;***
- ***sluit de zak hermetisch af;***
- ***dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het vervangen van een filter is een ernstige zaak. Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke eigenschappen, filteroppervlak en categorie.

Anders werkt de machine niet op de juiste manier.

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u het filter reinigen zoals beschreven in de paragraaf "Onderhoud, reinigen en ontsmetten".

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding en handschoenen (PPE) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren om te voorkomen dat uw handen klem komen te zitten tussen de zuigeenheid en de container. Draag handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's (EN 388) met beveiligingsniveau CAT. II.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik het filter van klasse H niet opnieuw als het uit de machine is verwijderd.

Het primaire filter vervangen

Afbeelding 8

- Haal de sluitband (1) los.
- Til de kop op met de handgreep (2).
- Verwijder het filter (3) door de moer (4) los te draaien.
- Plaats het filter (3) in een plastic zak, sluit de zak hermetisch en dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw filter (3) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde exemplaar.
- Vergrendel het filter met de moer (4).
- Plaats de kop terug en blokkeer het met de sluitband (1).

NL

Controle van de aandraaiing

Controle van de slangen

Zorg dat de verbindingsslangen in goede staat zijn en juist zijn gemonteerd.

Wanneer de slangen zijn beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moeten ze worden vervangen.

Wanneer er kleverig materiaal wordt verwerkt, controleer dan of in de slang, in de inlaat en op de geleideplaat in de filterruimte geen verstoppingen zitten.

Schraap de inlaat vanaf de buitenkant om afgezet vuil te verwijderen.

Pakking van de filterruimte voor machines met een stofcontainer controleren

Afbeelding 9

Als de pakking (1) tussen de container en de filterkamer (3) niet perfect afsluit of als er scheuren, barsten enz. in zitten, moet de pakking worden vervangen.

Afvalverwijdering



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden ingezameld en afgevoerd. De correcte verwijdering van de apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.

Elektrische en elektronische huishoudapparaten moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten in de woonplaats worden ingeleverd. Houd er rekening mee dat in de handel verkrijgbare elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden afgevoerd. Wij informeren u graag over de geschikte verwijderingsmogelijkheden.

Bedradingsschema's

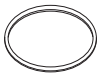
Afbeelding 10

Naam	Code	Beschrijving	Hoeveelheid
Q1	4083901850	2-polige schakelaar 20A	1
XM1	4083901908	Klemmenblok 3P	1
J1	4083901743	Netwerkfilter 16A	1
M1	4085400024	230V motor	1
	4085400026	Motor 110V	1

Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

	Item	Code	
	Filterkamerpakking / Container	80554900	
	Primair filter	Z8 17262	
	Paper Bag - LC	1x	5x
		107419635	107419592
	Safe Bag - MC	1x	5x
		4084001606	4089101208
	Safe Bag - HC	1x	5x
		4084001573	4089101209

NL

Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De machine start niet.	Geen voeding	Controleer of het stopcontact stroom krijgt. Controleer de staat van het stopcontact en de kabel. Vraag hulp van een gekwalificeerde monteur van de fabrikant.
Het toerental van de machine neemt toe	Verstopt primair filter	Gebruik de filterschudder (modellen met handmatige filterschudder). Vervang het wanneer dit niet voldoende is.
	Verstopte zuigslang	Controleer de zuigslang en reinig deze.
Er komt stof uit de machine	Het filter is gescheurd	Vervang het door een filter van hetzelfde type.
	Ongeschikt filter	Vervang het door een filter van een geschikte categorie en controleer het.
Luidruchtige motoren	Koolborstels van de motor versleten of kapot	Verwijder en vervang de koolborstels van de motor.
Elektrostatische stroom op de machine	Geen of onvoldoende aarding	Controleer alle aardverbindingen. Vooral op de bevestiging van de vacuüminlaat; vervang de slang door een antistatische slang.

NL

Tradução das instruções originais

Índice

Instruções de utilização 2
Segurança do operador 2
Informações gerais para a utilização da máquina 2
Utilizações indicadas 2
Utilização incorreta 2
Ensaios e garantia 3
Como solicitar assistência 3
Exclusão de responsabilidade 3
Versões e variantes 3
Recomendações gerais 4
Riscos residuais 4
Declaração de conformidade CE 5

Descrição da máquina 5
Peças e etiquetas da máquina 6
Kits opcionais 6
Acessórios 6
Embalar e desembalar 6
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento 6
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação 7
Extensões 8
Instruções de ligação à terra 9
Utilização em substâncias secas 9
Dados técnicos 9
Dimensões 10
Comandos e indicadores 10
Verificações antes do arranque 10
Ligar e desligar 10
Paragem de emergência 10
Funcionamento 10
No final de uma sessão de limpeza 11

Manutenção, limpeza e descontaminação 11
Limpeza dos recipientes e sacos de pó 13
Substituição do saco de pó 14
Substituição do filtro principal e absoluto 14
Inspecção de estanqueidade 14
Descarte 14
Esquemas das ligações 14

Peças sobresselentes recomendadas 14

Resolução de problemas 14

PT

Instruções de utilização

Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra CUIDADO!

Segurança do operador

⚠ CUIDADO! ⚠



Antes de iniciar a máquina, é extremamente importante ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.

A máquina só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito.

Antes de usar a máquina, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.

⚠ CUIDADO! ⚠

É estritamente proibida a utilização da máquina por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de usar a máquina, verifique sempre se alguma condição perigosa foi eliminada e informe as pessoas responsáveis sobre qualquer falha operacional.

Verifique se todas os protetores e proteções estão montados corretamente e se todos os dispositivos de segurança estão instalados e são eficientes.

As reparações só devem ser realizadas quando a máquina estiver parada e desconectada da alimentação elétrica e de ar principais. Não execute nunca reparações sem antes ter recebido a autorização necessária.

⚠ CUIDADO! ⚠

Quaisquer alterações feitas pelo utilizador sem a autorização explícita do Fabricante invalidarão a garantia e isentarão o Fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos causados por produtos defeituosos.

PT

Informações gerais para a utilização da máquina

Utilize a máquina em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.

Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).

Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.

Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

Utilizações indicadas

A máquina é adequada para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.

A máquina é adequada para a limpeza e aspiração de materiais sólidos em espaços internos e externos.

A máquina foi concebida para ser usada por um operador de cada vez.

Esta máquina é composta por uma unidade de aspiração, com uma unidade de filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

Utilização incorreta

⚠ CUIDADO! ⚠

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:

- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado num piso horizontal nivelado.***
- ***Se a unidade de filtro não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Sem tampa na unidade de aspiração.***
- ***Se o contentor de poeira não estiver instalado.***
- ***Utilização sem proteções, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o máquina estiver coberto com plástico ou telas.***
- ***Utilização com as saídas de ar parcial ou totalmente obstruídas.***

⚠ CUIDADO! ⚠

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:

- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***
- ***Quando o cabo ou a ficha estão danificados. Se o equipamento não funcionar corretamente, tiver caído, estiver danificado, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-o a um centro de assistência autorizado.***
- ***A aspiração de líquidos com a máquina não equipada com sistemas originais de paragem.***
- ***Não puxe ou transporte pelo cabo, use o cabo de alimentação como uma pega, feche uma porta no cabo ou puxe o cabo em torno de arestas afiadas ou cantos. Não coloque o equipamento em funcionamento sobre o cabo. Mantenha o cabo longe de superfícies quentes.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

Observação: Não é permitida uma utilização fraudulenta.

Ensaios e garantia

- Ensaios
  Cada máquina é submetida a um ensaio final envolvendo o seu funcionamento e desempenho. Tal garante a máxima eficiência durante o trabalho que a máquina deve realizar.
- Garantia
  As cláusulas de garantia são especificadas no contrato de venda.

Como solicitar assistência

No caso de falhas ou avarias que exijam a intervenção de técnicos especializados, contacte o Fabricante ou o Centro de Assistência Pós-Venda mais próximo.

Exclusão de responsabilidade

A máquina foi entregue ao utilizador de acordo com as condições válidas no momento da compra.

Por nenhuma razão o utilizador será autorizado a adulterar a máquina.

Entre em contacto com o Centro de Serviços Pós-Venda mais próximo em caso de falhas.

Todas as tentativas efetuadas pelo utilizador ou por pessoas não autorizadas para desmontar, modificar ou, mais genericamente, adulterar qualquer parte da máquina anularão a garantia e eximem o fabricante de toda a responsabilidade por danos causados a pessoas ou bens.

O fabricante também será isento de responsabilidade nos seguintes casos:

- Instalação errada.
- Uso indevido da máquina por pessoal inadequadamente formado.
- Utilização contrária às disposições em vigor no país de utilização.
- Manutenção incorreta ou insuficiente.
- O uso de peças não genuínas ou de peças que não sejam feitas especificamente para o modelo em questão;
- Falha total ou parcial em cumprir as instruções.
- Falha ao enviar o certificado de garantia.
- Eventos ambientais excecionais.

Versões e variantes

Versões para poeiras prejudiciais para a saúde (L-M-H)

Os aparelhos para poeiras que são prejudiciais para a saúde são classificados, de acordo com a Norma EN 60335-2-69 - Anexo AA, de acordo com diferentes classes de poeiras:

- **L** (perigo mínimo) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição de cerca de 1 mg/m3, dependendo do volume ocupado; retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas;
- **M** (perigo médio) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição não inferior a 0,1 mg/m3; retém, no mínimo, 99,9% das partículas aspiradas;
- **H** (perigo elevado) para separar todos os tipos de poeiras com um valor limite de exposição inferior a 0,1 mg/m3, dependendo do volume ocupado, incluindo poeiras carcinogéneas e patogénicas, como amianto; retém, no mínimo, 99,995% das partículas aspiradas.

[OBSERVAÇÃO]

- *Em casos de poeiras nocivas para a saúde, contacte as autoridades sanitárias e de segurança locais, e respeite os regulamentos nacionais em vigor durante a utilização e eliminação.*
- *As substâncias radioactivas não se encontram incluídas na definição do tipo de poeiras nocivas para a saúde descritas acima.*

PT

[OBSERVAÇÃO]

As máquinas concebidas para recolher serragem e poeiras minerais contendo quartzo devem ter, pelo menos, a classe M.

Versões para pós combustíveis (ACD)

Esta máquina é adequada para aspirar poeiras combustíveis, com exceção de poeiras de magnésio, em áreas não classificadas como ATEX (locais normais) e certificadas de acordo com a norma EN 60335-2-69 - Anexo AA.

[OBSERVAÇÃO]

Consulte a rede de vendas do fabricante para obter informações sobre estas versões.

Para os aparelhos ACD, consulte as instruções de utilização dos "ACD".

Recomendações gerais

⚠ CUIDADO! ⚠

Se houver uma situação de emergência:

- ***por exemplo, acidente - falha - quebra do filtro - incêndio - etc.***

Desligue a máquina da fonte de alimentação e solicite assistência do pessoal qualificado.

Caso o utilizador entre em contacto com o produto aspirado, consulte as precauções apresentadas na ficha de segurança técnica do produto, que deve ser disponibilizada pela entidade empregadora.

[OBSERVAÇÃO]

Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para a máquina adequado para líquidos.

⚠ CUIDADO! ⚠

As máquinas não devem ser usadas ou guardadas ao ar livre em locais húmidos.

[OBSERVAÇÃO]

Estes dispositivos não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.

Riscos residuais

Depois de considerar cuidadosamente os riscos presentes em todas as fases operacionais da máquina, foram adotadas as medidas necessárias para eliminar os riscos para os operadores, na medida do possível, e/ou limitar ou reduzir os riscos decorrentes dos riscos que não podem ser completamente eliminados na fonte.

Durante as operações e/ou manutenção, os operadores estão expostos a certos riscos residuais que, devido à natureza das operações, não podem ser completamente eliminados. Portanto, o instalador é o responsável pelo fornecimento de informações adicionais e/ou sinais de perigo com base na localização da instalação da máquina e no material que for manuseado.

Riscos devido a perigos elétricos durante a manutenção

PERIGO

Risco de eletrocussão se aceder ao equipamento elétrico durante a manutenção sem ter desativado a fonte de alimentação elétrica.

PROIBIDO

É proibido trabalhar no equipamento elétrico antes de desconectar a máquina ou as suas partes da linha elétrica.

OBRIGATÓRIO

Ter as operações de manutenção elétrica executadas por pessoal qualificado. Realizar as verificações no equipamento elétrico, conforme o especificado no manual.

Riscos pela presença de elevada temperatura residual após a paragem da unidade de aspiração.

Durante as operações de manutenção e limpeza, o operador pode entrar em contacto com a máquina enquanto esta estiver parada, com partes da unidade de aspiração com superfícies com temperaturas elevadas. Sinais de aviso específicos, aplicados em pontos estratégicos, indicam o risco devido à presença de superfícies quentes e a obrigação para o utilizador usar equipamentos de proteção individual, especificamente luvas de segurança.

As peças potencialmente quentes (altas temperaturas) são identificadas como segue:



Declaração de conformidade CE

Cada máquina é fornecida com uma Declaração de Conformidade CE. Consulte fac-símile na fig. 11.

[OBSERVAÇÃO]

A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.

PT

Descrição da máquina

Peças e etiquetas da máquina

Figura 1

1. Chapa de identificação:
   Código, Modelo, Número de Série, Marcação CE/UKCA, Ano de Fabrico, Peso em kg
2. Contentor de poeira
3. Entrada de aspiração
4. Alavanca travão das rodas-guia.
5. Pega
6. Alavanca da faixa de fecho
7. Saída de ar
8. Suporte de acessórios
9. Vacuómetro
10. Interruptor principal

Esta máquina gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal da entrada de aspiração e é expelido pela saída.

Antes de ligar a máquina, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e, em seguida, instale o acessório indicado na extremidade da mangueira (consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência).

Os diâmetros das mangueiras autorizadas são indicados na tabela de dados técnicos.

A máquina está equipada com um filtro primário que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.

Figura 2

Os aparelhos para poeiras que são prejudiciais para a saúde e/ou para poeiras combustíveis classificam-se, de acordo com a Norma EN 60335-2-69 - Anexo AA, de acordo com diferentes classes de poeiras:

1. Etiqueta de classe **L**
2. Etiqueta de classe **M**
3. Etiqueta de classe **H**
4. Etiqueta **ACD**

Na etiqueta de classe A lê-se o seguinte.

⚠ CUIDADO! ⚠



Este aspirador contém poeiras perigosas para a saúde.

Apenas pessoal autorizado equipado com equipamento de protecção deve realizar a manutenção, o que inclui a remoção dos meios usados para aspirar o pó, e despejar a máquina. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

Kits opcionais

Estão disponíveis vários kits opcionais para transformar a máquina.

Mediante pedido, a máquina pode ser fornecida com kits opcionais já instalados. No entanto, estes podem também ser instalados posteriormente.

Para obter mais informações, contacte a rede de vendas.

As instruções descrevendo como montar os kits opcionais e os respectivos manuais de utilizador e manutenção são fornecidos juntamente com os kits opcionais.

⚠ CUIDADO! ⚠

Use apenas as peças sobresselentes originais fornecidas e autorizadas.

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

⚠ CUIDADO! ⚠

Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

Embalar e desembalar

Todo o equipamento despachado foi cuidadosamente verificado antes de ser entregue à empresa de transporte.

Á chegada, verifique a máquina para ver se não foi danificada durante o transporte. Em caso de estiver danificado, apresentar imediatamente uma queixa ao contratante do transporte.

Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

Figura 3

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS010	550	550	1200	27

(*) Peso com a embalagem

Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Para desembalar a unidade de aspiração, remover os retentores com um martelo e uma chave de fendas.

Remover também os dispositivos de fixação colocados pelo fabricante ao embalar, usando as ferramentas adequadas.

Soltar os travões das rodas e remover a máquina da plataforma de suporte, usando uma rampa que pode fornecer capacidade adequada e acionando o aspirador de pó pela alça.

Utilizar em superfícies planas e horizontais.

A capacidade de suporte de peso da superfície onde a máquina é colocada deve ser adequada para suportar o seu peso.

PT

Se o dispositivo trabalhar numa posição fixa, permita um amplo espaço ao redor do dispositivo para garantir a liberdade de movimento e permitir que a equipa de manutenção opere com facilidade.

⚠ CUIDADO! ⚠

O fabricante não será responsável por quaisquer danos causados à máquina durante o levantamento, quando o equipamento de levantamento fornecido pelo fabricante não for utilizado.

⚠ CUIDADO! ⚠

Quando várias plataformas de suporte são fornecidas, a plataforma de suporte na qual a máquina está ancorada deve ser manuseada com um empilhador capaz de fornecer capacidade adequada. Em seguida, desembalar a máquina colocando-a numa superfície plana e horizontal que possa fornecer capacidade adequada para o peso do aspirador de pó.

Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

⚠ CUIDADO! ⚠

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pela máquina.***
- ***Antes de ligar a máquina à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue a ficha a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que a máquina está desligada.***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilizar a máquina apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

⚠ CUIDADO! ⚠

Durante o funcionamento do aspirador, não:

- ***esmague, puxe, danifique ou pise o cabo de ligação à rede elétrica;***
- ***Quando o dispositivo estiver em funcionamento, evite desligar o cabo de ligação à rede apenas puxando a ficha (não puxe pelo próprio cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: H07 RN-F. O mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

Os responsáveis pela segurança da planta devem garantir que:

- Evite qualquer uso ou manobra impróprios.
- Certifique-se de que os dispositivos de segurança não sejam removidos ou adulterados.
- Verifique se todas as operações de manutenção são realizadas regularmente;
- Certifique-se de que nenhuma parte da máquina (acoplamentos, orifícios, etc.) seja modificada para conectar dispositivos adicionais;
- Certifique-se de que apenas peças de reposição originais da Nilfisk são usadas.

[OBSERVAÇÃO]

O utilizador será responsável por garantir que a instalação esteja em conformidade com todas as disposições locais relevantes. O equipamento deve ser instalado por técnicos qualificados que tenham lido e compreendido as instruções aqui contidas.

Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção da máquina.

Potência máxima (kW)	1,5
Secção mínima (mm^2)	1,5
Comprimento máximo (m)	20
Cabo	H07RN - F

⚠ CUIDADO! ⚠

As tomadas, as fichas, os grampos dos cabos, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP da máquina, tal como está indicado na chapa de características.

⚠ CUIDADO! ⚠

A tomada da máquina tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA para 30 ms ou um circuito de proteção equivalente.

⚠ CUIDADO! ⚠

Nunca pulverize a máquina com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.

PT

Instruções de ligação à terra

Este equipamento deve ser aterrado. Em caso de mau funcionamento ou falha, a ligação à terra fornece um caminho de resistência inferior à corrente elétrica de forma a reduzir o risco de choque elétrico. Este dispositivo está equipado com um cabo com condutor de ligação à terra e uma ficha de ligação à terra. A ficha deve ser inserida em uma tomada adequada, devidamente instalada e aterrada, em conformidade com todos os regulamentos e portarias locais.

⚠ CUIDADO! ⚠

A ligação inadequada do condutor de aterramento do equipamento pode causar risco de choque elétrico. Em caso de dúvida sobre o aterramento correto da tomada, entre em contacto com um técnico qualificado. Não modifique a ficha fornecida com o dispositivo se esta não encaixar na tomada; peça a um eletricista qualificado que instale uma tomada adequada.

Utilização em substâncias secas

[OBSERVAÇÃO]

Os filtros fornecidos e o saco (se aplicável) têm de estar correctamente instalados.

⚠ CUIDADO! ⚠

Cumpra as normas de segurança que regem os materiais aspirados.

PT

Dados técnicos

Parâmetro	Unidades de medida	VHS010	
Tensão (a 50/60 Hz)	**V**	230	110
Potência nominal	**kW**	0,9	
Corrente	**A**	4,7	7,6
Aspiração máxima	**mBar**	210	175
Taxa de fluxo de ar máx. (mangueira de 3 m Ø 40 mm)	**m^3/h**	150	140
Nível de pressão sonora (Lpf) (*)	**dB(A)**	70	
Vibração, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Protecção	**IP**	44	
Isolamento	**Classe**	I	
Capacidade do saco de recolha	**L**	10	
Entrada de aspiração (diâmetro)	**mm**	40	
Mangueiras permitidas	**mm**	40	
Superfície do filtro primário (L-M-H)	**m^2**	0,9	

(*) Incerteza de medição KpA <1,5 DB (A). Valores de emissão de ruído obtidos de acordo com EN-60335-2-69

(**) Valor total da vibração transmitida ao braço e mão do operador

Dimensões

Figura 4

Modelo	VHS010
A (mm)	420
B (mm)	405
C (mm)	760
Peso (kg)	18

[OBSERVAÇÃO]

- *Condições de armazenamento:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%

PT

Comandos e indicadores

Figura 5

1. **Vacuómetro**
2. **Arrancador do motor manual**

Verificações antes do arranque

Antes de iniciar, verifique se:

- Se os filtros estão instalados.
- A faixa de fecho está firmemente apertada.
- A mangueira de aspiração e as ferramentas foram corretamente instalados na entrada de aspiração.
- Se o saco ou o contentor de segurança estão instalados, se for aplicável.

⚠ CUIDADO! ⚠

Não utilize o aparelho se os filtros não funcionarem devidamente.

Ligar e desligar

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de pôr o aspirador em funcionamento, bloqueie os travões das rodas-guia.

Figura 5

- Gire o arrancador do motor manual (2) para a posição "I" para iniciar o aspirador. Gire o arrancador do motor manual (2) para a posição "O" para desligar o aspirador.

Paragem de emergência

Rode o interruptor para a posição “0” para desligar a fonte de alimentação elétrica. A máquina irá parar.

⚠ CUIDADO! ⚠

Os motores e componentes internos da máquina continuarão a receber alimentação elétrica.

Funcionamento

Figura 6

Vacuómetro (2): zona verde (3), zona vermelha (1)

Ao usar a máquina, verifique o controlo do fluxo:

- quando a máquina está em funcionamento, o ponteiro do vacuómetro tem de permanecer na zona verde (3) para garantir que a velocidade do ar admitido não desce abaixo do valor de segurança de 20 m/seg.;
- Se o ponteiro estiver na zona vermelha (1) significa que a velocidade do ar na mangueira de aspiração é inferior a 20 m/s e que a máquina não está a funcionar em condições ideais. Agite ou substitua o filtro.
- em condições de funcionamento normais, feche a mangueira de aspiração, o ponteiro do vacuómetro deve passar da zona verde (3) para a zona vermelha (1).

⚠ CUIDADO! ⚠

A velocidade do ar na mangueira de aspiração não deve ser inferior a 20 m/s.

Condição indicada pelo ponteiro do vacuómetro na zona verde (3).

⚠ CUIDADO! ⚠

Todas as máquinas podem ser usadas apenas com mangueiras cujos diâmetros cumpram as especificações contidas na tabela “Dados técnicos”.

⚠ CUIDADO! ⚠

Se ocorrerem falhas, consulte o capítulo “Resolução de problemas”.

No final de uma sessão de limpeza

- Desligue a máquina e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação.
- Esvazie o contentor e limpe a máquina conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde a máquina num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Bloqueie os travões das rodas-guia.
- Durante o transporte e quando não estiver a usar a máquina, feche a entrada de aspiração com a ficha relevante (se equipada).

PT

Manutenção, limpeza e descontaminação

⚠ CUIDADO! ⚠

Desconecte a máquina da sua fonte de alimentação antes da limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante.

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não modifique a máquina de quaisquer formas.***

O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE/incorporação emitida com a máquina.

⚠ CUIDADO! ⚠

Para os procedimentos de manutenção não descritos neste manual, contacte a assistência técnica do fabricante ou a rede de vendas.

⚠ CUIDADO! ⚠

Para garantir o nível de segurança da máquina, apenas devem ser usadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

⚠ CUIDADO! ⚠

As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição dos filtros primário e absoluto.

⚠ CUIDADO! ⚠

Esta máquina Classe H pode recolher poeiras perigosas para a saúde. Os procedimentos para esvaziar e realizar a manutenção da máquina, incluindo a remoção do saco de poeira, apenas devem ser realizados por pessoal especializado com equipamento de proteção. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

⚠ CUIDADO! ⚠

Especialmente em máquinas de Classe H, a eficiência da filtragem da máquina deve ser verificada, no mínimo, uma vez por ano, ou mais frequentemente caso seja exigido por lei. O método de teste para verificar a eficiência da filtragem da máquina encontra-se indicado na norma EN 60335-2-69, parágrafo 22.AA.201.2.

Se o aspirador não passar no teste, será necessário repeti-lo depois do filtro de classe H ser substituído.

- O utilizador só pode efetuar as operações de manutenção, se a máquina for desmontada, limpa e inspeccionada, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes da máquina ser desmontada, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontada, limpeza da área de manutenção e proteção pessoal apropriada.
- As peças externas da máquina têm de ser descontaminadas por métodos de limpeza e aspiração, têm de estar livres de poeira ou ser tratadas com vedante antes de serem retiradas de uma zona de perigo.
- Todas as peças da máquina têm de ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da zona de perigo e têm de ser tomadas medidas adequadas para evitar que a poeira se disperse.
- Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou reparação, todos os elementos contaminados que não possam ser devidamente limpos, têm de ser eliminados. Estes elementos têm de ser eliminados em sacos selados, de acordo com os regulamentos aplicáveis e as leis locais relativas à eliminação de materiais deste tipo. Este procedimento deve também ser seguido para eliminar os filtros (filtros primário e absoluto).
- Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.
- Deve ser efectuada uma inspecção pelo fabricante ou pessoal, no mínimo, uma vez por ano. Por exemplo: Verifique os filtros do ar para detetar se a máquina continua estanque ao ar e certifique-se de que o quadro elétrico de comando funciona correctamente.

Limpeza dos recipientes e sacos de pó

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efectuar estas operações, desligue a máquina e retire a ficha da tomada.

Controlar a classe de filtração da máquina.

Saco de papel e saco de segurança para a recolha de poeira

Figura 7

A máquina pode vir equipada com um saco de recolha do pó.

Neste caso, a máquina deve estar equipada com um recipiente específico e uma tampa lateral.

Se o saco não estiver correctamente instalado, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

[OBSERVAÇÃO]

O sistema de saco de segurança é adequado para a recolha de poeira tóxica de forma a garantir que o utilizador não entre em contacto com o produto.

PT

Substituição do saco de pó

⚠ CUIDADO! ⚠

- ***Antes de efectuar estas operações, desligue a máquina e retire a ficha da tomada.***
- ***Estas operações só podem ser executadas por pessoal qualificado, que tem de usar vestuário apropriado, de acordo com as leis em vigor.***
- ***No caso de poeiras perigosas e/ou prejudiciais, utilize os sacos recomendados pelo fabricante (consulte "Peças sobresselentes recomendadas").***
- ***O saco deve, obrigatoriamente, ser eliminado por pessoal qualificado e respeitando as leis em vigor.***
- ***Utilize apenas sacos de origem Nilfisk.***
- ***Utilize exclusivamente sacos adequados para a classe de máquinas que está a utilizar.***

⚠ CUIDADO! ⚠

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Utilize uma máscara P3 e outros vestuários e luvas de proteção (EPI) adequados à natureza perigosa da poeira recolhida; consulte a legislação em vigor.

Como substituir o Saco de papel

Figura 7

- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (se equipado).
- Desengate o contentor de poeira.
- Retire o saco e feche-o com a tampa adequada (1), como mostrado na figura.
- Introduza um saco novo, certificando-se de que a entrada do saco está fechada.
- Coloque novamente o contentor de poeira na máquina.

Como substituir o Saco de segurança

Figura 7

- Retire e coloque a mangueira de aspiração num local seguro e sem poeira.
- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (se equipado).
- Desengate o contentor de poeira.
- Feche o saco de segurança ao puxar o fecho "guilhotina" (2).
- Feche o saco de plástico, hermeticamente, usando a faixa adequada (3).
- Use uma fita aderente (4) para fechar o fundo do saco de plástico.
- Retire a ligação adequada (5) do saco, a partir da entrada de aspiração.
- Insira um novo saco de segurança, certificando-se de que a entrada de aspiração do aspirador está bem ligada ao acessório do saco, de modo a se obter a vedação.
- Embrulhe o saco de plástico à volta da parede exterior do contentor de poeira.
- Coloque o contentor de poeiras no aspirador.

Substituição do filtro principal e absoluto

⚠ CUIDADO! ⚠

Quando a máquina é utilizada para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:

- ***trabalhe com cuidado e evite derramar poeiras e/ou material aspirado;***
- ***coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado;***
- ***feche o saco hermeticamente;***
- ***elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

⚠ CUIDADO! ⚠

A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características, superfície de filtragem e tipo idênticos.

Caso contrário a máquina não irá funcionar corretamente.

Antes de efectuar estas operações, desligue a máquina e retire a ficha da tomada.

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efetuar estas operações, limpe o filtro conforme descrito no parágrafo "Manutenção, limpeza e descontaminação".

⚠ CUIDADO! ⚠

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Utilize uma máscara P3 e outros vestuários e luvas de proteção (EPI) adequados à natureza perigosa da poeira recolhida; consulte a legislação em vigor.

⚠ CUIDADO! ⚠

Volte a montar com cuidado para evitar trilhar as suas mãos entre a unidade de aspiração e o contentor. Use luvas que o protejam contra perigos mecânicos (EN 388) com um nível de proteção CAT. II.

⚠ CUIDADO! ⚠

Não volte a usar o filtro da Classe H após o remover da máquina.

Substituição do filtro principal

Figura 8

- Solte a faixa de fecho (1).
- Levante a cabeça utilizando a pega (2).
- Remova o filtro (3) desparafusando a porca (4).
- Coloque o filtro (3) num saco de plástico, feche o saco, hermeticamente, e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro (3) com as mesmas características de filtração que o filtro que foi retirado.
- Bloqueie o filtro com a porca (4).
- Coloque a cabeça no seu lugar e bloqueie-a com a faixa de fecho (1).

PT

Inspecção de estanqueidade

Verificação das mangueiras

Certifique-se que as mangueiras de ligação estão em boas condições e fixadas correctamente.

Se as mangueiras estiverem danificadas, partidas ou indevidamente ligadas às uniões, têm de ser substituídas.

Se materiais pegajosos forem sujeitos a tratamento, verifique se há obstruções ao longo da mangueira, no bocal de entrada e no deflector dentro da câmara de filtragem.

Para limpar, raspe a entrada pela parte exterior, para remover os depósitos.

Verificação da junta da câmara de filtragem para máquinas equipadas com contentor de poeiras

Figura 9

Se a junta (1) entre o contentor e a câmara de filtragem (3) não garantir a vedação ideal, ou se houver rasgos, rachaduras, etc., a junta deve ser substituída.

Descarte



O símbolo de contentor de lixo barrado no equipamento indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados devem ser coletados e descartados separadamente do lixo doméstico. O descarte correto do equipamento ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.

O equipamento doméstico eléctrico e electrónico deve ser descartado nos pontos de recolha separados na área da residência. Observe que os equipamentos eléctricos e electrónicos comerciais devem ser descartados separadamente do fluxo de lixo municipal. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de descarte adequadas.

Esquemas das ligações

Figura 10

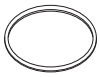
Nome	Código	Descrição	Qtd.
Q1	4083901850	Interruptor 2P 20A	1
XM1	4083901908	Bloco de terminais 3P	1
J1	4083901743	Filtro de rede 16 A	1
M1	4085400024	Motor 230V	1
	4085400026	Motor 110V	1

PT

Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção.

Consulte o catálogo de peças sobresselentes do fabricante quando encomendar peças sobresselentes.

Item		Código	
	Junta da câmara do filtro / Contentor	80554900	
	Filtro primário	Z8 17262	
	Paper Bag - LC	1x	5x
		107419635	107419592
	Safe Bag - MC	1x	5x
		4084001606	4089101208
	Safe Bag - HC	1x	5x
		4084001573	4089101209

PT

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A máquina não parte	Falta de alimentação	Verifique se a tomada tem electricidade. Verifique o estado da tomada e do cabo. Peça a assistência a um técnico do fabricante qualificado.
As rotações da máquina aumentam	Filtro primário entupido	Use a maçaneta do agitador do filtro (modelos com agitador do filtro manual). Substitua-o se isto não for suficiente.
	Mangueira de aspiração obstruída	Verifique a mangueira de aspiração e limpe-a.
Fuga de poeira da máquina	O filtro está rasgado	Substitua-o por outro do mesmo tipo.
	Filtro inadequado	Substitua-o por outro de tipo apropriado e verifique.
Motores ruidosos	Escovas (carbono) de motor partidas ou gastas	Retire e substitua as escovas (carbono) do motor.
Corrente electrostática na máquina	Ligação à terra em falta ou ineficaz	Verifique todas as ligações à terra. Especialmente no encaixe de entrada de aspiração; substitua a mangueira por uma mangueira anti-estática.

PT

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης 2
Ασφάλεια χειριστή 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος 2
Σωστή χρήση 2
Λανθασμένη χρήση 2
Δοκιμές και εγγύηση 3
Τρόπος αίτησης βοήθειας 3
Εξαίρεση ευθύνης 3
Εκδόσεις και παραλλαγές 4
Γενικές συστάσεις 5
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι 5
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ 6

Περιγραφή του μηχανήματος 6
Μέρη και ετικέτες μηχανήματος 7
Προαιρετικά κιτ 8
Αξεσουάρ 8
Συσκευασία και αποσυσκευασία 8
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση 8
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή 9
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες) 10
Οδηγίες γείωσης 10
Στεγνές εφαρμογές 10
Τεχνικά στοιχεία 11
Διαστάσεις 11
Χειριστήρια και ενδείξεις 12
Έλεγχος πριν από την έναρξη 12
Έναρξη και διακοπή 12
Διακοπή έκτακτης ανάγκης 12
Λειτουργία 12
Στο τέλος του καθαρισμού 13

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση 14
Καθαρισμός δοχείου και σακούλας σκόνης 14
Αλλαγή σακούλας σκόνης 14
Αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου 14
Έλεγχος στεγανότητας 14
Απόρριψη 14
Διαγράμματα καλωδιώσεων 14

Συνιστώμενα ανταλλακτικά 14

Αντιμετώπιση προβλημάτων 14

GR

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ασφάλεια χειριστή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.

Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε πάντα ότι τυχόν επικίνδυνες συνθήκες έχουν εξαλειφθεί και ενημερώνετε τα αρμόδια άτομα σχετικά με οποιαδήποτε βλάβη.

Θα πρέπει να ελέγχετε εάν όλοι οι προφυλακτήρες και τα προστατευτικά είναι σωστά τοποθετημένα και εάν όλες οι συσκευές ασφάλειας είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν.

Επιδιορθώσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος και αέρα. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες επιδιόρθωσης χωρίς πρώτα να έχετε λάβει την απαραίτητη εξουσιοδότηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τυχόν αλλαγές που πραγματοποιούνται από τον χρήστη χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση του Κατασκευαστή θα ακυρώνουν την εγγύηση και θα απαλλάσσουν τον Κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικά προϊόντα.

Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται.

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).

Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.

Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για την καθαρισμό και αναρρόφηση στερεών υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χειριστή κάθε φορά.

Αυτό το μηχάνημα αποτελείται από μια μονάδα αναρρόφησης, με μια μονάδα φίλτρου στη γραμμή εισόδου και ένα δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

GR

Λανθασμένη χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντιο, ισόπεδο έδαφος.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φίλτρου.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένοι προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Χωρίς το κάλυμμα στη μονάδα αναρρόφησης.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένο το δοχείο σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν το μηχάνημα καλύπτεται με πλαστικά ή υφασμάτινα φύλλα.***
- ***Με την έξοδο αέρα μερικώς ή ολικά κλειστή.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Όταν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως πρέπει, έχει πέσει, είναι κατεστραμμένη, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, επιστρέψτε τη σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.***
- ***Αναρρόφηση υγρών με μηχανήματα που δεν είναι εξοπλισμένα με ειδικά, γνήσια συστήματα διακοπής.***
- ***Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για λαβή, μην κλείνετε την πόρτα επάνω στο καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην λειτουργείτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.).***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

Παρατήρηση: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Δοκιμές και εγγύηση

- Δοκιμές
  Κάθε μηχάνημα υπόκειται σε μια τελική δοκιμή που αφορά στη λειτουργία και στις επιδόσεις του. Αυτό εγγυάται μέγιστη απόδοση κατά τη διάρκεια της εργασίας που πρέπει να διεξάγει το μηχάνημα.
- Εγγύηση
  Οι όροι της εγγύησης καθορίζονται στη σύμβαση πώλησης.

Τρόπος αίτησης βοήθειας

Στην περίπτωση βλαβών ή δυσλειτουργιών που απαιτούν την παρέμβαση εξειδικευμένων τεχνικών, επικοινωνήστε με τον Κατασκευαστή ή το πλησιέστερο Κέντρο εξυπηρέτησής σας.

Εξαίρεση ευθύνης

Το μηχάνημα παραδόθηκε στον χρήστη σύμφωνα με τις συνθήκες που ισχύουν τη στιγμή της αγοράς.

Ο χρήστης απαγορεύεται να τροποποιήσει το μηχάνημα.

Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σε εσάς Κέντρο Εξυπηρέτησης σε περίπτωση βλαβών.

Κάθε προσπάθεια από τον χρήστη ή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό για αποσυναρμολόγηση, τροποποίηση ή, πιο γενικά, παρέμβαση σε οποιοδήποτε μέρος του μηχανήματος θα καθιστά άκυρη την εγγύηση και θα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για ζημίες είτε σε άτομα είτε σε περιουσιακά στοιχεία, οι οποίες προκλήθηκαν από μία τέτοια ενέργεια.

Ο κατασκευαστής θα απαλλάσσεται επίσης από οποιαδήποτε ευθύνη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Λανθασμένη εγκατάσταση.
- Ακατάλληλη χρήση του ιμάντα μεταφοράς από ελλιπώς εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Χρήση αντίθετη των διατάξεων που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
- Λανθασμένη η ανεπαρκής συντήρησης.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή χρήση ανταλλακτικών που δεν έχουν κατασκευαστεί ειδικά για το εν λόγω μοντέλο.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις οδηγίες.
- Αποτυχία προώθησης του πιστοποιητικού εγγύησης.
- Εξαιρετικά περιβαλλοντικά συμβάντα.

GR

Εκδόσεις και παραλλαγές

Εκδόσεις για σκόνες που είναι επιβλαβείς για την υγεία (L-M-H)

Οι συσκευές για σκόνες που είναι επιβλαβείς για την υγεία ταξινομούνται, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69 - Παράρτημα AA, σύμφωνα με διαφορετικές τάξεις σκόνης:

- **L** (χαμηλός κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 1 mg/m3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει. Συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων.
- **M** (μεσαίος κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 0,1 mg/m3. Συγκρατεί τουλάχιστον 99,9% των αναρροφημένων σωματιδίων.

- **H** (υψηλός κίνδυνος) για το διαχωρισμό όλων των ειδών σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης χαμηλότερη από 0,1 mg/m3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης καρκινογόνου και παθογόνου σκόνης, όπως ο αμίαντος. Συγκρατεί τουλάχιστον 99,995% των αναρροφημένων σωματιδίων.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Στην περίπτωση σκόνης επιβλαβής για την υγεία, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές υγείας και ασφάλειας και τηρήστε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς κατά τη χρήση και τη διάθεση.*
- *Οι ραδιενεργές ουσίες δεν περιλαμβάνονται στον ορισμό του τύπου σκόνης επιβλαβής για την υγεία που περιγράφεται ανωτέρω.*

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Τα μηχανήματα που έχουν σχεδιαστεί για τη συλλογή πριονιδίων και μεταλλικής σκόνης που περιέχει χαλαζία πρέπει να είναι τουλάχιστον τάξης M.

Εκδόσεις για εύφλεκτες σκόνες (ACD)

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση της εύφλεκτης σκόνης, με εξαίρεση τη σκόνη μαγνησίου, σε περιοχές που δεν ταξινομούνται ως ATEX (κανονικές τοποθεσίες) και πιστοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69 - Παράρτημα AA.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή για τις εκδόσεις αυτές.

Για συσκευές τύπου ACD, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη χρήση «ACD».

Γενικές συστάσεις

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:

- ***για παράδειγμα, ατύχημα - σφάλμα - καταστροφή του φίλτρου - πυρκαγιά - κλπ.***

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό.

Στην περίπτωση που ο χρήστης έρθει σε επαφή με το προϊόν που αναρροφήθηκε, δείτε τις επισημάνσεις προσοχής που αναγράφονται στο τεχνικό φύλλο ασφάλειας του προϊόντος, το οποίο πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο από τον εργοδότη.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα που είναι κατάλληλο για υγρά, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Αυτές οι συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε διαβρωτικό περιβάλλον.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Έπειτα από την προσεκτική εξέταση των κινδύνων που υπάρχουν σε όλες τις φάσεις λειτουργίας του μηχανήματος, έχουν ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη των κινδύνων για τους χειριστές, στον μέγιστο δυνατό βαθμό ή/και, τον περιορισμό ή τη μείωση των κινδύνων που προκύπτουν από επικίνδυνες καταστάσεις οι οποίες δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν πλήρως στην πηγή τους.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή/και της συντήρησης, οι χειριστές εκτίθενται σε ορισμένους υπολειπόμενους κινδύνους, οι οποίοι, λόγω της φύσης των ίδιων των διαδικασιών λειτουργίας, δεν μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως. Έτσι, ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος να παρέχει πρόσθετες πληροφορίες ή/και σήματα κινδύνου με βάση τη θέση εγκατάστασης του μηχανήματος και το διαχειριζόμενο υλικό.

Κίνδυνοι που οφείλονται σε ηλεκτρικούς κινδύνους κατά τη συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ⚠

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση πρόσβασης στον ηλεκτρικό εξοπλισμό κατά τη συντήρηση χωρίς απενεργοποίηση της παροχής ηλεκτρικής ισχύος.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Απαγορεύεται η εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό πριν την αποσύνδεση του μηχανήματος ή των μερών του από την ηλεκτρική γραμμή.

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

Οι εργασίες ηλεκτρικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από έμπειρο προσωπικό. Να εκτελούνται οι έλεγχοι του ηλεκτρικού εξοπλισμού όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο.

Κίνδυνοι από την παρουσία υπολειπόμενης υψηλής θερμοκρασίας μετά από τη διακοπή λειτουργίας της μονάδας αναρρόφησης.

Κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, ο χειριστής μπορεί να έρθει σε επαφή, ενώ το μηχάνημα είναι σταματημένο, με μέρη της μονάδας αναρρόφησης που διαθέτουν επιφάνειες με υψηλές θερμοκρασίες. Συγκεκριμένες προειδοποιητικές πινακίδες τοποθετημένες σε στρατηγικά σημεία υποδεικνύουν τον κίνδυνο λόγω της παρουσίας καυτών επιφανειών και την υποχρέωση του χρήστη να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και συγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.

Τα δυνητικά καυτά μέρη (υψηλές θερμοκρασίες) αναγνωρίζονται ως ακολούθως:

GR





Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κάθε μηχάνημα παρέχεται με Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ. Δείτε το φαξ στην εικόνα 11.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.

Περιγραφή του μηχανήματος

Μέρη και ετικέτες μηχανήματος

Εικόνα 1

1. Αναγνωριστική πινακίδα:
   Κωδικός, μοντέλο, αριθμός σειράς, σήμανση CE/UKCA, έτος κατασκευής, βάρος σε kg
2. Δοχείο σκόνης
3. Είσοδος αναρρόφησης
4. Μοχλός φρένου τροχίσκων
5. Λαβή
6. Μοχλός ιμάντα κλεισίματος
7. Έξοδος αέρα
8. Βάση αξεσουάρ
9. Μετρητής κενού
10. Κεντρικός διακόπτης

Αυτό το μηχάνημα δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο αναρρόφησης και βγαίνει από την έξοδο.

Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης).

Οι τιμές της διαμέτρου για κάθε εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα υποδεικνύονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα κύριο φίλτρο που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις περισσότερες εφαρμογές.

Εικόνα 2

Οι συσκευές για σκόνες που είναι επιβλαβείς για την υγεία ή/και για εύφλεκτες σκόνες ταξινομούνται, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69 - Παράρτημα AA, σύμφωνα με διαφορετικές τάξεις σκόνης:

1. Ετικέτα Τάξης **L**
2. Ετικέτα Τάξης **M**
3. Ετικέτα Τάξης **H**
4. Ετικέτα **ACD**

GR

Η πινακίδα Τάξης Η αναγράφει τα εξής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠



Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης περιέχει σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία.

Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φοράει κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό πρέπει να αδειάζει και να συντηρεί το μηχάνημα, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης των μέσων που χρησιμοποιούνται για την αναρρόφηση της σκόνης. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

Προαιρετικά κιτ

Διατίθενται προαιρετικά κιτ για τη μετατροπή του μηχανήματος.

Κατόπιν αίτησης, μπορεί να λάβετε το μηχάνημα με τα προαιρετικά κιτ ήδη τοποθετημένα. Όμως, μπορείτε να τα τοποθετήσετε και αργότερα.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων.

Οι οδηγίες που περιγράφουν τον τρόπο προσαρμογής των προαιρετικών κιτ και τα ανάλογα εγχειρίδια λειτουργίας και συντήρησης συνοδεύουν τα προαιρετικά κιτ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο παρεχόμενα και εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά.

Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Συσκευασία και αποσυσκευασία

Όλος ο παρεχόμενος εξοπλισμός θα πρέπει να ελεγχθεί σχολαστικά προτού παραδοθεί στη μεταφορική εταιρεία.

Κατά την άφιξη, ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε μήπως έχει υποστεί κάποια ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, υποβάλετε επισήμως παράπονο προς τη μεταφορική εταιρεία.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εικόνα 3

Μοντέλο	A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά (*)
VHS010	550	550	1200	27

(*) Βάρος με συσκευασία

Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Για να αποσυσκευάσετε τη μονάδα αναρρόφησης, αφαιρέστε τις διατάξεις συγκράτησης με ένα σφυρί και ένα κατσαβίδι.

Αφαιρέστε επίσης τις διατάξεις στερέωσης που έχουν τοποθετηθεί από τον κατασκευαστή κατά τη συσκευασία, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία.

Απασφαλίστε τα φρένα των τροχών και αφαιρέστε το μηχάνημα από την πλατφόρμα υποστήριξης, χρησιμοποιώντας μια ράμπα επαρκούς ικανότητας και καθοδηγώντας το μηχάνημα αναρρόφησης μέσω της λαβής.

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.

Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

Εάν η συσκευή πρόκειται να λειτουργήσει σε μια σταθερή θέση, αφήστε μεγάλο χώρο γύρω από τη συσκευή ώστε να εξασφαλίζεται η ελευθερία κινήσεων και να επιτρέπεται στο προσωπικό συντήρησης να εκτελεί τις εργασίες με ευκολία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται στο μηχάνημα κατά την ανύψωση, όταν δεν χρησιμοποιείται ο ανυψωτικός εξοπλισμός που παρέχεται από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν παρέχονται αρκετές πλατφόρμες υποστήριξης, ο χειρισμός της πλατφόρμας υποστήριξης στην οποία είναι αγκυρωμένο το μηχάνημα θα πρέπει να γίνεται με ένα περονοφόρο όχημα επαρκούς ικανότητας. Στη συνέχεια, αποσυσκευάστε το μηχάνημα, τοποθετώντας το σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια επαρκούς ικανότητας για το βάρος του μηχανήματος αναρρόφησης.

Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το φις σε μια πρίζα με σωστή επαφή/σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό.***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο όταν τα καλώδια που συνδέονται στην ηλεκτρική παροχή βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση (τα κατεστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα:

- ***Μην τσακίζετε, μην τραβάτε, μην καταστρέφετε και μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.***
- ***Όταν λειτουργεί η συσκευή, μην αποσυνδέετε το καλώδιο από την ηλεκτρική παροχή τραβώντας μόνο το βύσμα (μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο).***
- ***Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: H07 RN-F, Ο ίδιος κανόνας ισχύει και σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης.***
- ***Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.***

Οι υπεύθυνοι για την ασφάλεια της εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσουν ότι:

- Αποτρέψτε τη λανθασμένη χρήση ή τους λανθασμένους ελιγμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές ασφάλειας δεν έχουν αφαιρεθεί ή δεν έχει γίνει καμία παρέμβαση σε αυτές.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διαδικασίες συντήρησης εκτελούνται τακτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του μηχανήματος (σύνδεσμοι, οπές, κ.λπ.) δεν έχει τροποποιηθεί για την προσάρτηση πρόσθετων συσκευών.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Nilfisk.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Ο χρήστης θα είναι υπεύθυνος για να διασφαλίζει ότι η εγκατάσταση συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές τοπικές διατάξεις. Ο εξοπλισμός πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένους τεχνικούς οι οποίοι έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν.

Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος.

GR

Μέγιστη ισχύς (kW)	1,5
Ελάχιστο εμβαδό διατομής (mm^2)	1,5
Μέγιστο μήκος (m)	20
Καλώδιο	H07RN - F

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τα βύσματα, τα φις, οι σφιγκτήρες καλωδίων, οι υποδοχές και η εγκατάσταση του καλωδίου προέκτασης πρέπει να διατηρούν το βαθμό προστασίας IP του μηχανήματος, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Το βύσμα του μηχανήματος πρέπει να προστατεύεται με διαφορικό διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος με περιορισμό για την απότομη αύξηση ηλεκτρικού ρεύματος που να κόβει την ηλεκτρική παροχή όταν το ηλεκτρικό ρεύμα που διαφεύγει προς τη γείωση ξεπερνά τα 30 mA για 30 msec, ή ισοδύναμο προστατευτικό κύκλωμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μην ψεκάζετε ποτέ νερό στο μηχάνημα: αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για άτομα και θα μπορούσε να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.

Οδηγίες γείωσης

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να είναι γειωμένος. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή καταστροφής, η γείωση παρέχει μια διαδρομή ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αυτή η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί με ένα καλώδιο με αγωγό γείωσης και ένα φις γείωσης. Το φις πρέπει να εισαχθεί σε κατάλληλη, σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα, σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κανονισμούς και διατάξεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η λανθασμένη σύνδεση του αγωγή γείωσης του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη σωστή γείωση της πρίζας, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό ή τεχνικό. Μην τροποποιείτε το φις που παρέχεται με τη συσκευή, αν δεν εφαρμόζει στην πρίζα. Ζητήστε από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να τοποθετήσει κατάλληλη πρίζα.

Στεγνές εφαρμογές

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Πρέπει να τοποθετείτε σωστά τα παρεχόμενα φίλτρα και τη σακούλα (εάν υπάρχει).

GR

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα αναρροφημένα υλικά.

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος	Μονάδες μέτρησης	VHS010	
Τάση (σε 50/60 Hz)	**V**	230	110
Ονομαστική ισχύς	**kW**	0,9	
Ρεύμα	**A**	4,7	7,6
Μέγιστο κενό	**mBar**	210	175
Μέγιστη παροχή αέρα (εύκαμπτος σωλήνας 3 m Ø40 mm)	**m^3/h**	150	140
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Lpf) (*)	**dB(A)**	70	
Κραδασμοί, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Προστασία	**IP**	44	
Μόνωση	**Τάξη**	I	
Χωρητικότητα σακούλας συλλογής	**L**	10	
Είσοδος αναρρόφησης (διάμετρος)	**mm**	40	
Επιτρεπόμενοι εύκαμπτοι σωλήνες	**mm**	40	
Επιφάνεια κύριου φίλτρου (L-M-H)	**m^2**	0,9	

(*) Αβεβαιότητα μέτρησης KpA <1,5 dB(A). Τιμές εκπομπής θορύβου που λήφθηκαν σύμφωνα με το EN-60335-2-69

(**) Συνολική τιμή της εξόδου δόνησης στο βραχίονα και χέρι του χειριστή

Διαστάσεις

Εικόνα 4

Μοντέλο	VHS010
A (mm)	420
B (mm)	405
C (mm)	760
Βάρος (κιλά)	18

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  Θερμοκρασία: -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  Θερμοκρασία: -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%

GR

Χειριστήρια και ενδείξεις

Εικόνα 5

1. **Μετρητής κενού**
2. **Χειροκίνητη μίζα μοτέρ**

Έλεγχος πριν από την έναρξη

Πριν την ενεργοποίηση, ελέγξτε αν:

- Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα.
- Ο ιμάντας κλεισίματος είναι σφιγμένος σωστά.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο αναρρόφησης.
- Η σακούλα ή το δοχείο ασφάλειας, εάν υπάρχει, είναι τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρα είναι ελαττωματικά.

Έναρξη και διακοπή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Ασφαλίστε τα φρένα τροχίσκων πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης.

Εικόνα 5

- Στρέψτε τη χειροκίνητη μίζα μοτέρ (2) στη θέση «I» για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης. Στρέψτε τη χειροκίνητη μίζα μοτέρ (2) στη θέση «O» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον διακόπτη στη θέση «0» για να αποσυνδέσετε την παροχή ηλεκτρικής ισχύος. Το μηχάνημα θα σταματήσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τα μοτέρ και τα εσωτερικά εξαρτήματα του μηχανήματος ηλεκτροδοτούνται ακόμη.

GR

Λειτουργία

Εικόνα 6

Μετρητής κενού (2): πράσινη ζώνη (3), κόκκινη ζώνη (1)

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ελέγξτε τον έλεγχο ροής:

- Όταν λειτουργεί το μηχάνημα, η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να βρίσκεται στην πράσινη ζώνη (3). Έτσι, εξασφαλίζεται ότι η ταχύτητα του αέρα εισόδου δεν πέφτει κάτω από την τιμή ασφάλειας των 20 m/sec.
- Εάν η βελόνα βρίσκεται στην κόκκινη ζώνη (1), η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι χαμηλότερη από 20 m/s και το μηχάνημα δεν λειτουργεί σε βέλτιστες συνθήκες. Ανακινήστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
- Κατά τη διάρκεια κανονικών συνθηκών λειτουργίας, κλείστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να μεταβεί από την πράσινη ζώνη (3) στην κόκκινη ζώνη (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 20 m/s.

Έγινε υπόδειξη της κατάστασης από τη βελόνα του μετρητή κενού στην πράσινη ζώνη (3).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όλα τα μηχανήματα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο με εύκαμπτους σωλήνες των οποίων οι διάμετροι αντιστοιχούν στις προδιαγραφές του πίνακα «Τεχνικά δεδομένα».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» αν προκύψει πρόβλημα.

Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης.
- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Κλειδώστε τα φρένα των τροχίσκων.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, να κλείνετε την είσοδο αναρρόφησης με το σχετικό πώμα (εάν υπάρχει).

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/παραλλαγή.

- ***Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.***
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.***
- ***Μην τροποποιήσετε το μηχάνημα με κανέναν τρόπο.***

Αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνεύσει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης/ενσωμάτωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Για διαδικασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη ή το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Για να εξασφαλίσετε το επίπεδο ασφαλείας της συσκευής, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχει ο κατασκευαστής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του κύριου φίλτρου και του απόλυτου φίλτρου, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Αυτό το μηχάνημα τάξης Η μπορεί να συλλέξει σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία. Οι διαδικασίες για τη συντήρηση και το άδειασμα του μηχανήματος, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης του σακούλα σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που φοράει προστατευτικό ρουχισμό. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συγκεκριμένα, σε μηχανήματα τάξης Η, πρέπει να γίνεται έλεγχος της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή πιο συχνά εάν απαιτείται από την εθνική νομοθεσία. Η μέθοδος δοκιμής για τον έλεγχο της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος υποδεικνύεται στο πρότυπο EN 60335-2-69, παράγραφο 22.AA.201.2.

Εάν δεν είναι επιτυχής η δοκιμή, πρέπει να επαναληφθεί μετά την αντικατάσταση του φίλτρου τάξης Η.

- Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, το μηχάνημα θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να υποβληθεί σε γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, χωρίς να προκληθούν κίνδυνοι για το προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Τα εξωτερικά εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να απολυμανθούν με μεθόδους καθαρισμού και αναρρόφησης, να απομακρυνθεί η σκόνη ή να υποστούν επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθούν από μια επικίνδυνη ζώνη.
- Όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη ζώνη, όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να θεωρούνται μολυσματικά και θα πρέπει να εκτελούνται όλες οι κατάλληλες ενέργειες για να μη διασκορπιστεί η σκόνη.
- Όταν διεξάγετε τη διαδικασία συντήρησης ή επισκευής, πρέπει να εξαλείψετε όλα τα μολυσμένα στοιχεία που δεν μπορείτε να καθαρίσετε σωστά. Θα πρέπει να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία σε σφραγισμένες σακούλες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους τοπικούς νόμους που διέπουν την απόρριψη τέτοιων υλικών. Όταν απορρίπτετε τα φίλτρα (κύρια και απόλυτα φίλτρα), θα πρέπει επίσης να ακολουθείτε αυτήν τη διαδικασία.
- Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης και να τα καθαρίσετε εκτενώς.
- Πρέπει να διεξάγεται έλεγχος από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό του κατασκευαστή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για παράδειγμα: Ελέγξτε όλα τα φίλτρα αέρα για να εξετάσετε αν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά.

Καθαρισμός δοχείου και σακούλας σκόνης

GR

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Ελέγξτε την τάξη φιλτραρίσματος του μηχανήματος.

Χάρτινη σακούλα και Σακούλα ασφαλείας για συλλογή σκόνης

Εικόνα 7

Το μηχάνημα μπορεί να εξοπλίζεται με σακούλα συλλογής σκόνης.

Σε αυτή την περίπτωση, το μηχάνημα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ειδικό δοχείο και τάπα στο πλάι.

Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη σωστά, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Το σύστημα σακούλας ασφαλείας είναι κατάλληλο για τη συλλογή τοξικής σκόνης, ώστε να διασφαλίζεται ότι ο χρήστης δεν έρχεται σε επαφή με το προϊόν.

Αλλαγή σακούλας σκόνης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

- ***Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.***
- ***Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο πρέπει να φορά κατάλληλο ρουχισμό, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***
- ***Σε περίπτωση επικίνδυνης ή/και επιβλαβούς σκόνης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις σακούλες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Συνιστώμενα ανταλλακτικά»).***
- ***Η απόρριψη της σακούλας θα πρέπει να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***
- ***Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες Nilfisk.***
- ***Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες σακούλες για την τάξη του μηχανήματος που χρησιμοποιείτε.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό και γάντια (PPE) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

Τρόπος αλλαγής της χάρτινης σακούλας

Εικόνα 7

- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (αν υπάρχει).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Αφαιρέστε τη σακούλα και κλείστε τη με την ανάλογη τάπα (1), όπως απεικονίζεται στην εικόνα.
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα φροντίζοντας να είναι σφραγισμένη η είσοδος της σακούλας.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας ασφάλειας

Εικόνα 7

- Βγάλτε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης σε ασφαλές μέρος χωρίς σκόνη.
- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (αν υπάρχει).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Κλείστε τη σακούλα ασφαλείας τραβώντας τη σφράγιση «γκιλοτίνας» (2).
- Κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα χρησιμοποιώντας τον ανάλογο ιμάντα (3).
- Χρησιμοποιήστε αυτοκόλλητη ταινία (4) για να κλείσετε το κάτω μέρος της πλαστικής σακούλας.
- Αφαιρέστε την ανάλογη σύνδεση (5) της σακούλας από την είσοδο αναρρόφησης.
- Εισάγετε καινούργια σακούλα ασφαλείας και σιγουρευτείτε ότι η είσοδος αναρρόφησης είναι καλά συνδεδεμένη με το προσάρτημα σακούλας ώστε να διασφαλιστεί η σφράγιση.
- Τυλίξτε την πλαστική σακούλα γύρω από τον εξωτερικό τοίχωμα του δοχείου σκόνης.
- Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

Αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:

- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού;***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Να κλείνετε ερμητικά τη σακούλα.***
- ***Να απορρίπτετε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά, επιφάνεια φιλτραρίσματος και κατηγορία.

Διαφορετικά, το μηχάνημα δεν θα λειτουργεί σωστά.

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν από τις εργασίες αυτές, καθαρίστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό και γάντια (PPE) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συναρμολογήστε ξανά με προσοχή για να μην παγιδευτούν τα χέρια σας μεταξύ της μονάδας αναρρόφησης και του δοχείου. Χρησιμοποιήστε γάντια που παρέχουν προστασία από μηχανικούς κίνδυνους (EN 388) με επίπεδο προστασίας CAT. II.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το φίλτρο τάξης H αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα.

GR

Αλλαγή κύριου φίλτρου

Εικόνα 8

- Απασφαλίστε τη ζώνη κλεισίματος (1).
- Σηκώστε την κεφαλή χρησιμοποιώντας τη λαβή (2).
- Αφαιρέστε το φίλτρο (3) ξεβιδώνοντας το παξιμάδι (4).
- Τοποθετήστε το φίλτρο (3) μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο (3) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Αποκλείστε το φίλτρο με το παξιμάδι (4).
- Τοποθετήστε την κεφαλή ξανά στη θέση της και αποκλείστε τη με τον ιμάντα κλεισίματος (1).

Έλεγχος στεγανότητας

Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένοι.

Εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι κατεστραμμένοι, σπασμένοι ή κακώς συνδεδεμένοι με τις ενώσεις, πρέπει να τους αλλάξετε.

Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα στην είσοδο και τη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος φιλτραρίσματος.

Για τον καθαρισμό, ξύστε την είσοδο από έξω, για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα.

Έλεγχος παρεμβύσματος θαλάμου φιλτραρίσματος για μηχανήματα εξοπλισμένα με δοχείο σκόνης

Εικόνα 9

Αν το παρέμβυσμα (1) ανάμεσα στο δοχείο και τον θάλαμο φιλτραρίσματος (3) δεν διασφαλίζεται τέλεια σφράγιση, ή αν υπάρξουν σχισίματα, ρωγμές κ.λπ., το παρέμβυσμα πρέπει να αντικατασταθεί.

Απόρριψη



Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο τροχοφόρο κάδο απορριμάτων στον εξοπλισμό υποδηλώνει ότι ο μεταχειρισμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Η κατάλληλη απόρριψη του εξοπλισμού θα βοηθήσει στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Ο οικιακός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται στα ξεχωριστά σημεία συλλογής στην περιοχή περί της κατοικίας. Σημειώνεται ότι ο εμπορικός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από το κύκλωμα των αστικών στερεών αποβλήτων. Θα χαρούμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με τις κατάλληλες επιλογές απόρριψης.

Διαγράμματα καλωδιώσεων

Εικόνα 10

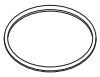
Όνομα	Κωδικός	Περιγραφή	Ποσότητα
Q1	4083901850	Διακόπτης 2P 20A	1
XM1	4083901908	Μπλοκ ακροδέκτη 3P	1
J1	4083901743	Φίλτρο δικτύου 16A	1
M1	4085400024	Μοτέρ 230 V	1
	4085400026	Motore110V	1

GR

Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

Αντικείμενο		Κωδικός	
	Παρέμβυσμα θαλάμου φιλτραρίσματος / Δοχείο	80554900	
	Κύριο φίλτρο	Z8 17262	
	Paper Bag - LC	1x	5x
		107419635	107419592
	Safe Bag - MC	1x	5x
		4084001606	4089101208
	Safe Bag - HC	1x	5x
		4084001573	4089101209

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικό μέτρο
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	Μη επαρκής ηλεκτρική παροχή	Ελέγξτε την τάση στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε την κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας και του καλωδίου. Ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου τεχνικού του κατασκευαστή.
Οι στροφές του μηχανήματος αυξάνονται	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο	Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου (μοντέλα με χειροκίνητο μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου). Αλλάξτε το φίλτρο εάν η ανακίνηση δεν επιδιορθώσει το πρόβλημα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον.
Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα	Το φίλτρο είναι σκισμένο	Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου.
	Το φίλτρο είναι ανεπαρκές	Αλλάξτε το με κάποιο άλλο φίλτρο κατάλληλης κατηγορίας και ελέγξτε ξανά.
Θορυβώδη μοτέρ	Οι ψύκτρες μοτέρ (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες ή κατεστραμμένες	Βγάλτε και αλλάξτε τις ψύκτρες (καρβουνάκια) μοτέρ.
Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα	Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Συγκεκριμένα, στο εξάρτημα εισόδου αναρρόφησης, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα.

Η σελίδα έχει μείνει εσκεμμένα κενή

Prevod izvirnih navodil

Kazalo

Navodila za uporabo 2
Varnost upravljavca 2
Splošne informacije za uporabo stroja 2
Pravilna uporaba 2
Nepravilna uporaba 2
Preizkusi in jamstvo 3
Kako naročiti pomoč in podporo? 3
Izključitev odgovornosti 3
Različice in izvedbe 3
Splošna priporočila 4
Preostala tveganja 4
Izjava o skladnosti za EU 4

Opis stroja 5
Deli naprave in oznake 5
Neobvezna oprema 5
Priključki 5
Pakiranje in razpakiranje 5
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti 5
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost 6
Podaljški 6
Navodila za ozemljitev 7
Načini suhe uporabe 7
Tehnični podatki 8
Velikosti 8
Komande in indikatorji 9
Pregledi pred zagonom 9
Zagon in zaustavitev 9
Zaustavitev v nujnem primeru 9
Opravilo 9
Ko s čiščenjem končate 9

Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev 10
Čiščenje vsebnika in vrečke za prah 10
Zamenjava vrečke za prah 11
Zamenjava primarnega in absolutnega filtra 11
Preverjanje tesnjenja 11
Odlaganje 12
Načrti ožičenja 12

Priporočeni nadomestni deli 13

Iskanje in odpravljanje težav 14

SI

Navodila za uporabo

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne napotke, označene z besedo POZOR!

Varnost upravljavca

⚠ POZOR! ⚠

Preden zaženete stroj, obvezno preberite ta navodila za uporabo, ki jih nato shranite za poznejše sklicevanje.

Stroj lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako le-ta deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.

Uporabniki se morajo pred uporabo s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.

⚠ POZOR! ⚠

V nobenem primeru ni dovoljeno, da stroj uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem.

Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.

⚠ POZOR! ⚠

Pred uporabo stroja obvezno preverite in potrdite, da ste odpravili vse nevarne razmere in seznanili nadzorne delavce o kakršni koli okvari.

Preverite in potrdite, da so vsa varovala in zaščite pravilno montirani in da so vse varnostne naprave nameščene in da delujejo.

Popravila se lahko izvajajo, ko stroj miruje in ni povezan na električno omrežje in dovod zraka. V nobenem primeru popravil ni dovoljeno opraviti brez predhodnega potrebnega dovoljenja.

⚠ POZOR! ⚠

Vse spremembe, ki jih izvede uporabnik brez izrecnega pooblastila proizvajalca, razveljavijo garancijo in odvežejo proizvajalca od vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo okvarjeni izdelki.

Splošne informacije za uporabo stroja

Stroj uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.

Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).

Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.

Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

Pravilna uporaba

Stroj je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.

S strojem je dovoljeno čistiti in sesati trde materiale v zaprtih prostorih in na prostem.

Stroj je oblikovan tako, da z njim lahko upravlja le en upravljavec.

Stroj sestavlja sesalna enota s filtrom proti toku in posodo za zbiranje posesanega materiala.

Nepravilna uporaba

⚠ POZOR! ⚠

Strogo prepovedana uporaba:

- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Na nevodoravnih in neravnih tleh.***
- ***Če filter ni nameščen.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti delom človeškega telesa.***
- ***Če na sesalno enoto ni nameščen pokrov.***
- ***Če ni nameščena posoda za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je stroj prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če je zračna odprtina delno ali do konca zaprta.***

SI

⚠ POZOR! ⚠

Strogo prepovedana uporaba:

- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***
- ***Če je poškodovan kabel ali vtič. Stroj, ki ne deluje, kot bi moral, ki vam je padel, ki je poškodovan, ki ste ga pustili na prostem ali vrgli v vodo, odpeljite na pooblaščeni servis.***
- ***Sesati tekočine s stroji, ki niso opremljeni z določenimi originalnimi blokirnimi sistemi.***
- ***Ne premikajte ali prenašajte stroja tako, da vlečete za napajalni kabel; kabel ni ročaj; preden zaprete vrata, umaknite kabel; ne vlecite kabla po ostrih robovih in vogalih. Ne vozite z napravo po kablu. Držite kabel stran od segretih površin.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***Materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.).***
  2. ***Odprt ogenj.***
  3. ***Gorljiv plin.***
  4. ***Vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.).***
  5. ***Eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.).***

Opomba: Goljufiva uporaba je prepovedana.

Preizkusi in jamstvo

- Preizkusi
  Vsak stroj je podvržen končnemu preizkusu, ki vključuje njegovo delovanje in zmogljivost. To zagotavlja največjo učinkovitost med delom, ki ga mora opraviti stroj.
- Garancija
  Določbe o garanciji so navedene v pogodbi o prodaji.

Kako naročiti pomoč in podporo?

V primeru napak ali okvar, ki zahtevajo posredovanje specializiranih tehnikov, se obrnite na proizvajalca ali najbližji poprodajni servis.

Izključitev odgovornosti

Stroj uporabnik prejme v skladu s pogoji, ki veljajo v času nakupa.

Uporabniku v nobenem primeru ni dovoljeno posegati v stroj.

V primeru okvar se obrnite na najbližjo poprodajno službo.

Vsi poskusi uporabnika ali nepooblaščenega delavca razstaviti, spremeniti ali kakor koli posegati v kateri koli del stroja pomenijo takojšnjo razveljavitev garancije in oprostitev izdelovalca vseh odgovornosti za telesna poškodbe ali škodo, ki je posledica takšnega ravnanja.

Oprostitev izdelovalca odgovornosti sledi tudi v naslednjih primerih:

- Napačna namestitev.
- Nezadostno usposobljeni delavci nepravilno uporabljajo stroj.
- Uporaba v nasprotju z veljavnimi predpisi.
- Nepravilno ali nezadostno vzdrževanje.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali nadomestnih delov, ki niso posebej izdelani za zadevni model.
- Popolno ali delno neupoštevanje navodil.
- Če ni predložen garancijski list.
- Izredne razmere v okolju.

Različice in izvedbe

Izvedbe za prah, ki je škodljiv za zdravje (L-M-H)

Naprave za prah, ki je škodljiv za zdravje, so v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Priloga AA in razvrščene glede na različne razrede prahu:

- **L** (majhno tveganje): primerno za ločevanje prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti več kot 1 mg/m3, odvisno od zasedenosti prostornine; zadrži najmanj 99 % posesanih delcev;
- **M** (srednje tveganje): primerno za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja nič manj kot 0,1 mg/m3; zadrži najmanj 99,9 % posesanih delcev;
- **H** (veliko tveganje) za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja manj kot 0,1 mg/m3, odvisno od zasedene prostornine, vključno z rakotvornimi in patogenimi prahovi, kot je azbest; zadrži najmanj 99,995 % posesanih delcev.

[OPOMBA]

- *Za sesanje zdravju škodljivega prahu se posvetujte na lokalnem uradu za zaščito in zdravje in upoštevajte nacionalne veljavne predpise v zvezi z uporabo in odlaganjem.*
- *Definicija vrste zdravju škodljivega prahu, kot je opisana zgoraj, ne ustreza radioaktivnim snovem.*

[OPOMBA]

Stroji, namenjeni za pobiranje žagovine in mineralnega prahu, ki vsebuje kremen, morajo biti najmanj razreda M.

Različice za vnetljive praške (ACD)

Ta naprava je primerna za sesanje vnetljivega prahu, z izjemo magnezijevega prahu, na območjih, ki niso razvrščena kot ATEX (običajne lokacije) in so certificirana v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Priloga AA.

[OPOMBA]

Več informacij o teh izvedbah poiščite v okviru prodajne mreže izdelovalca.

Za industrijske naprave ACD glejte navodila »ACD« za uporabo.

SI

Splošna priporočila

⚠ POZOR! ⚠

Ko nastopi nujni primer:

- ***na primer, nesreča – okvara – zlom filtra – ogenj – itn.***

Napravo odklopite iz električnega omrežja in prosite usposobljeno osebje za pomoč.

Če uporabnike pride v stik s posesanim materialom, preberite opozorila na varnostnem listu s tehničnimi podatki o izdelku, ki vam ga je delodajalec dolžan predložiti.

[OPOMBA]

Preglejte delovno mesto in preverite ter potrdite, da so tam snovi, ki so primerne za stroj za tekočine.

⚠ POZOR! ⚠

Strojev ni dovoljeno uporabljati ali skladiščiti na prostem oziroma na vlažnih mestih.

[OPOMBA]

Naprav ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.

Preostala tveganja

Po skrbni preučitvi tveganj, ki so prisotna v vseh fazah delovanja stroja, so bili sprejeti potrebni ukrepi za odpravo tveganj za upravljavce, kolikor je to mogoče, in/ali omejitev ali zmanjšanje tveganj, ki izhajajo iz nevarnosti, ki jih ni mogoče v celoti odpraviti na izvoru.

Med delovanjem in/ali vzdrževanjem so upravljavci izpostavljeni nekaterim preostalim tveganjem, ki jih zaradi narave samih dejavnosti ni mogoče v celoti odpraviti. Zato je inštalater odgovoren za zagotavljanje dodatnih informacij in/ali opozorilnih signalov na podlagi lokacije strojne inštalacije in materiala, ki se obdeluje.

Tveganja zaradi električne nevarnosti med vzdrževanjem

⚠ NEVARNOST ⚠

Nevarnost električnega toka, če med vzdrževanjem dostopate do električne opreme, ne da bi izklopili električno napajanje.

PREPOVEDANO

Delo z električno opremo je prepovedano, preden stroj ali njegove sestavne dele odklopite z električnega napajanja.

OBVEZNO

Dela za vzdrževanje električne energije naj izvaja le usposobljeno osebje. Preverjanja električne opreme izvajajte le, kot je določeno v priročniku.

Tveganje zaradi prisotnosti preostale visoke temperature po zaustavitvi vakuumske enote.

Med vzdrževanjem in čiščenjem lahko upravljavec, ko je stroj ustavljen, stopi v stik z deli vakuumske enote s površinami pri visokih temperaturah. Posebni opozorilni znaki, nameščeni na strateških točkah, označujejo nevarnost zaradi prisotnosti vročih površin in obveznost uporabnika, da nosi osebno zaščitno opremo, predvsem zaščitne rokavice.

Morebitne vroče površine (visoke temperature) so označene kot sledi:





Izjava o skladnosti za EU

Vsi stroji so opremljeni z izjavo ES o skladnosti. Glej faksimile sl. 11.

[OPOMBA]

Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.

SI

Opis stroja

Deli naprave in oznake

Slika 1

1. Identifikacijska ploščica:
   Šifra, model, serijska številka, oznaka CE/UKCA, leto izdelave, teža v kg
2. Posoda za prah
3. Sesalna dovodna odprtina
4. Ročica zavore sipnika
5. Ročaj
6. Zapiranje tračnega vzvoda
7. Odprtina za zrak.
8. Držalo za dodatno opremo
9. Sesalni merilnik
10. Glavno stikalo

Ta stroj ustvarja močen tok zraka, ki potuje skozi dovod in navzven skozi odvodno odprtino.

Preden vklopite stroj, sesalno cev vstavite v dovod in nato nataknite ustrezno orodje na zadnji del cevi (glej proizvajalčev katalog dodatkov ali Servisni center).

Premeri odobrenih cevi so označeni na ploščici s tehničnimi podatki.

Stroj je opremljen s primarnim filtrom, ki omogoča, da se stroj lahko uporablja za večino namenov.

Slika 2

Naprave za prah, ki je škodljiv za zdravje, in/ali za vnetljiv prah so v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Priloga AA in razvrščene glede na različne razrede prahu:

1. Oznaka razreda **L**
2. Oznaka razreda **M**
3. Oznaka razreda **H**
4. Oznaka **ACD**

Oznaka razreda H navaja sledeče.

⚠ POZOR! ⚠



Ta sesalni čistilec vsebuje zdravju škodljiv prah.

Za praznjenje in servisiranje stroja so pristojni pooblaščeni delavci, ki nosijo ustrezno zaščitno osebno opremo, to velja tudi za odstranjevanje sredstev za sesanje prahu. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

Neobvezna oprema

Za stroj so na voljo različni neobvezni kompleti.

Po naročilu dostavimo stroj z nameščenimi kompleti neobvezne opreme. Neobvezno opremo je mogoče instalirati tudi naknadno.

Za dodatne podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Navodila za namestitev neobvezne opreme in s tem povezani postopki in vzdrževanje so opisani v priročniku, ki je priložen neobvezni opremi.

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte le priložene in odobrene originalne nadomestne dele.

Priključki

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte le originalne priključke, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.

Pakiranje in razpakiranje

Pred odpremo in dostavo prevozniki v obratu opremo natančno pregledajo.

Po prevzemu preglejte stroj in potrdite, da med prevozom ni prišlo do morebitnih poškodb. V primeru poškodb takoj obvestite prevoznika.

Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Slika 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS010	550	550	1200	27

(*) Teža z embalažo

Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Za razpakiranje vakuumske enote držala odstranite s kladivom in izvijačem.

Prav tako z ustreznim orodjem odstranite pritrdilne naprave, ki jih proizvajalec namestil med pakiranjem.

Sprostite kolesne zavore in stroj s podporne ploščadi odstranite z uporabo rampe, ki zagotavlja zadostno zmogljivost, ter sesalec vodite z ročajem.

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.

Nosilnost površine, na katero je nameščen stroj, mora biti primerna njegovi masi.

Če je naprava namenjena za delo v fiksnem položaju, zagotovite širok prostor okoli naprave, da zagotovite svobodo gibanja in omogočite vzdrževalnemu osebju delo brez ovir.

SI

⚠ POZOR! ⚠

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne poškodbe stroja med dvigovanjem, če se ne uporablja dvižna oprema, ki jo dobavi proizvajalec.

⚠ POZOR! ⚠

Če je na voljo več podpornih ploščadi, je treba nosilno ploščad, na katero je stroj zasidran, upravljati z viličarjem, ki lahko zagotovi ustrezno zmogljivost. Nato stroj razpakirajte tako, da ga položite na ravno in vodoravno površino, ki lahko zagotovi zadostno zmogljivost za težo sesalnika.

Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

⚠ POZOR! ⚠

- ***Pred začetkom dela preveriti in potrditi, da na stroju ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite stroj v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Priključite vtič v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je stroj izključen.***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Stroj uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

⚠ POZOR! ⚠

Ko je sesalnik vključen, ni dovoljeno:

- ***stiskati, vleči, poškodovati ali stopati na kabel, ki je priključen na električno omrežje.***
- ***Med delovanjem naprave ne odklapljajte kabla z električnega omrežja samo tako, da izvlečete vtič (ne vlecite samega kabla).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le z nadomestnim enakim kablom: H07 RN-F, isto pravilo velja za podaljšek, če se slednji uporablja.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

Osebe, odgovorne za varnost tovarne, morajo zagotoviti naslednje:

- Preprečite vsakršno neustrezno porabo ali manevre.
- Prepričajte se, da varnostne naprave niso bile odstranjene ali spremenjene.
- Preverite, ali se redno izvajajo vsa vzdrževalna dela;
- Prepričajte se, da noben del stroja (spojke, luknje itd.) ni prilagojen za pritrditev dodatnih naprav;
- Prepričajte se, da se uporabljajo samo originalni nadomestni deli Nilfisk.

[OPOMBA]

Uporabnik je odgovoren za to, da namestitev izpolnjuje vse ustrezne lokalne predpise. Opremo morajo namestiti usposobljeni strokovnjaki, ki so prebrali in razumeli navodila.

Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite stroja.

Maks. moč (kW)	1,5
Najmanjši presek (mm^2)	1,5
Maks. dolžina (m)	20
Kabel	H07RN - F

⚠ POZOR! ⚠

Vtičnice, vtiči, kabelske spojke in namestitev podaljška morajo izpolnjevati zahteve za varnost stopnje IP, kot je označeno na ploščici s podatki o stroju.

⚠ POZOR! ⚠

Napajalna vtičnica stroja mora biti zaščitena z diferencialnim odklopnim stikalom za nenadni vzpon toka, ki izklopi napajanje, ko tok, ki se sprosti v zemljo, preseže 30 mA na 30 ms, ali z enakovrednim zaščitnim tokokrogom.

⚠ POZOR! ⚠

Stroja nikoli ne škropite z vodo: nevarnost telesnih poškodb in kratkega stika v omrežni napeljavi.

SI

Navodila za ozemljitev

To opremo je treba ozemljiti. V primeru okvare ali odpovedi, ozemljitev zagotovi pot najmanjšemu uporu električnega toka, tako da zmanjša nevarnost električnega udara. Ta naprava je opremljena s kablom z ozemljitvenim vodnikom in ozemljitvenim vtičem. Vtič mora biti vstavljen v primerno, pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico v skladu z vsemi lokalnimi predpisi in odloki.

⚠ POZOR! ⚠

Nepravilna priključitev ozemljitvenega vodnika opreme lahko povzroči nevarnost električnega udara. V primeru dvoma glede pravilne ozemljitve vtičnice se obrnite na usposobljenega tehnika. Vtiča, ki je priložen napravi, ne spreminjajte, če ne ustreza vtičnici; naj vam ustrezno vtičnico namesti usposobljen električar.

Načini suhe uporabe

[OPOMBA]

Priložene filtre in vrečko (če je uporabna) je treba pravilno namestiti.

⚠ POZOR! ⚠

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za sesane materiale.

SI

Tehnični podatki

Parameter	Merske enote	VHS010	
Napetost (@ 50/60 Hz)	**V**	230	110
Imenska moč	**kW**	0,9	
Tok	**A**	4,7	7,6
Največja sesalna moč	**mBar**	210	175
Največji pretok zraka (3 m cev Ø 40 mm)	**m^3/uro**	150	140
Raven zvočnega tlaka (Lpf) (*)	**dB(A)**	70	
Vibracija, ah (*)	**m/s^2**	≤2,5	
Zaščita	**IP**	44	
Izolacija	**Razred**	I	
Prostornina zbiralne vreče	**L**	10	
Vakuumski dovod (premer)	**mm**	40	
Odobrene cevi	**mm**	40	
Primarna površina filtra (L-M-H)	**m^2**	0,9	

(*) Negotovost KpA <1,5 dB(A). Emisija hrupa v skladu EN-60335-2-69

(**) Moč vibracije, ki jo upravljavec čuti na roki in dlani

Velikosti

Slika 4

Model	VHS010
A (mm)	420
B (mm)	405
C (mm)	760
Teža (kg)	18

[OPOMBA]

- *Pogoji shranjevanja:*
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (do 2.000 m z zmanjšanim delovnim učinkom)
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%

SI

Komande in indikatorji

Slika 5

1. **Sesalni merilnik**
2. **Ročni motorni zaganjač**

Pregledi pred zagonom

Preden pričnete, se prepričajte, da:

- Filtri so nameščeni.
- Zapiralni pas pravilno zategnjen.
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni na vakuumski dovod.
- Vrečka ali varnostna posoda je nameščene, in sicer, če se uporablja.

⚠ POZOR! ⚠

Naprave ne uporabljajte, če so filtri pomanjkljivi.

Zagon in zaustavitev

⚠ POZOR! ⚠

Preden zaženete sesalni čistilec, vklopite zavore za kolo.

Slika 5

- Sesalni čistilec zaženete tako, da ročni motorni zaganjač (2) preklopite na »I«. Sesalni čistilec ugasnete tako, da ročni motorni zaganjač (2) preklopite na »O«.

Zaustavitev v nujnem primeru

Za izklop električnega napajanja zasukajte stikalo v položaj »0«. Stroj se bo ustavil.

⚠ POZOR! ⚠

Motorji in notranji sestavni deli stroja so še naprej pod napetostjo.

Opravilo

Slika 6

Instrument za merjenje sesanja (2): zeleno polje (3), rdeče polje (1)

Ko uporabljate stroj, preverite nadzor toka:

- Ko stroj obratuje, mora ostati kazalnik sesalnega merilnika v zelenem polju (3), kar pomeni, da hitrost dovodnega zraka ne pade pod varnostno vrednost 20 m/s;
- Če je kazalček na rdečem polju (1), pomeni, da je hitrost zraka v sesalni cevi manjša od 20 m/s, in da stroj ne deluje pod optimalnimi pogoji. Pretresite ali zamenjajte filter.
- Pod normalnimi delovnimi pogoji, zaprite sesalno cev in kazalec na sesalnem prikazovalniku se mora preklopiti iz zelenega (3) v rdeče območje (1).

⚠ POZOR! ⚠

Hitrost zraka v sesalni cevi mora biti min. 20 m/s.

Stanje, ki ga kaže kazalček merilnika na zelenem polju (3).

⚠ POZOR! ⚠

Vse stroje lahko uporabljate samo z cevmi, katerih premeri ustrezajo specifikacijam iz tabele »Tehnični podatki«.

⚠ POZOR! ⚠

Če nastopijo težave, glej poglavje »Iskanje napak«.

Ko s čiščenjem končate

- Stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel.
- Stroj izpraznite in očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Stroj skladiščite v suhem prostoru, kamor nepooblaščene osebe nimajo dostopa.
- Blokirajte zavore sipnika.
- Med transportom in ko stroja ne uporabljate, zaprite vakuumski dovod z ustreznim vtičem (če je na voljo).

SI

Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev

⚠ POZOR! ⚠

Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali preoblikovanjem v drugo izvedbo/različico je treba stroj izključiti z napajalnega vira.

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Stroja ni dovoljeno spreminjati.***

Z neupoštevanjem teh navodil ogrožate lastno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni takojšnjo razveljavitev izjave EC o skladnosti/vgradnji za stroj.

⚠ POZOR! ⚠

Za postopke vzdrževanja, ki niso opisani v temu priročniku, se obrnite na tehnično podporo proizvajalca ali na prodajno mrežo.

⚠ POZOR! ⚠

Za neprekinjeno varnost stroja uporabljajte le originalne nadomestne dele, kot jih dobavi izdelovalec.

⚠ POZOR! ⚠

Med vzdrževanjem, tudi čiščenjem in zamenjavo primarnega in absolutnega filtra, varnostno ravnajte oziroma ukrepajte, kot je opisano spodaj.

⚠ POZOR! ⚠

Stroj razreda H lahko zbira zdravju škodljiv prah. Servisiranje in praznjenje stroja, tudi odstranjevanje zbiralnika za prah, lahko izvajajo samo usposobljeni delavci, ki so oblečeni v varovalna oblačila. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

⚠ POZOR! ⚠

Predvsem na strojih razreda H je treba najmanj enkrat na leto ali večkrat, če tako določajo lokalni predpisi, preizkusiti učinkovitost filtrov. Preskusna metoda za preverjanje učinkovitosti filtriranja stroja je navedena v standardu EN 60335-2-69, odstavek 22.AA.201.2.

Če je rezultat preizkusa negativen, je preizkus treba opraviti še enkrat, potem ko zamenjate filter razred H.

- Izvajanje vzdrževalnih del je dovoljeno, če je stroj razstavljen, očiščen in servisiran, kolikor je to možno, da pri tem ne bi kakor koli ogrožali delavcev za vzdrževanje in druge ljudi. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem stroja, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.
- Zunanje dele stroja je treba razkužiti z ustreznimi metodami čiščenja in sesanja, odstraniti prah ali obdelati s tesnilnim sredstvom, preden stroj odstranite iz nevarnega območja.
- Vsi deli stroja veljajo za onesnažene, ko jih vzamete iz nevarnega območja in z ustreznimi ukrepi je treba preprečiti razprševanje prahu.
- Pri vzdrževanju in popravilih je treba zavreči vse onesnažene elemente, ki jih ni možno ustrezno očistiti. Te elemente je treba zavreči v zatesnjenih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi in lokalno zakonodajo, ki ureja odlaganje takšnih materialov. Ta postopek je treba upoštevati tudi pri odlaganju filtrov (primarni in absolutni filter).
- Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.
- Izdelovalec ali delavci morajo tak pregled opraviti vsaj enkrat na leto. Na primer: Preglejte zračne filtre, ali je zračno tesnjenje stroja v dobrem stanju; ali pravilno deluje električna komandna plošča.

Čiščenje vsebnika in vrečke za prah

⚠ POZOR! ⚠

Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.

Preverite razred filtriranja stroja.

Papirna vrečka in varna vrečka za zbiranje prahu

Slika 7

Stroj se lahko opremi z vrečko za zbiranje prahu.

V tem primeru mora biti stroj opremljen s posebno posodo in pokrovom na strani.

Če vrečka ni pravilno nameščena, lahko povzroči tveganje za zdravje ljudi, ki so izpostavljeni.

[OPOMBA]

Sistem varne vrečke je primeren za zbiranje strupenega prahu, ki zagotavlja, da uporabnik ne pride v stik z izdelkom.

Zamenjava vrečke za prah

⚠ POZOR! ⚠

- ***Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.***
- ***Te postopke lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki mora nositi ustrezno obleko v skladu z veljavno zakonodajo.***
- ***Ko gre za nevaren in/ali škodljiv prah, uporabite vrečke, kot jih priporoča izdelovalec (glej »Priporočeni nadomestni deli«).***
- ***Vrečko lahko zavrže le strokovno usposobljen delavec v skladu z veljavno zakonodajo.***
- ***Uporabljajte samo originalne vrečke Nilfisk.***
- ***Uporabljajte samo vrečke, ki ustrezajo razredu stroja, ki ga uporabljate.***

⚠ POZOR! ⚠

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter rokavice (PPE), ki so primerne za sesanje nevarnega prahu; upoštevajte veljavno zakonodajo.

Zamenjava papirne vrečke

Slika 7

- Dovod zaprite z ustreznim pokrovom (če je nameščen).
- Staknite posodo za prah.
- Odstranite vrečko in jo zaprite z ustreznim pokrovom (1), kot prikazuje slika.
- Namestite novo vrečko in preverite ter potrdite da je vhodna odprtina vrečke zatesnjena.
- Ponovno namestite posodo za prah v stroj.

Zamenjava varne vrečke

Slika 7

- Sesalno cev odstranite in namestite na varno mesto brez prahu.
- Dovod zaprite z ustreznim pokrovom (če je nameščen).
- Staknite posodo za prah.
- Zaprite varno vrečko tako, da povlečete za tesnilo »giljotina« (2).
- Hermetično zaprite plastično vrečko, in sicer z ustreznim trakom (3).
- Z lepilnim trakom (4) zaprite plastično vrečko na dnu.
- Odstranite ustrezno povezavo (5) vrečke s sesalno dovodno odprtino.
- Vstavite novo varno vrečko, in sicer dovodno odprtino dobro pritrdite na priključek za vrečko, tako da lahko zatesnite.
- Plastično vrečo ovijte okoli zunanje stene posode za prah.
- Namestite posodo za prah v sesalni čistilec.

Zamenjava primarnega in absolutnega filtra

⚠ POZOR! ⚠

Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v stroju, zato:

- ***Delajte previdno in preprečite raztresenje posesanega prahu in/ali materiala;***
- ***razstavljeni in/ali zamenjani filter položite v zaprto plastično vrečo;***
- ***vrečo hermetično zaprite;***
- ***filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

⚠ POZOR! ⚠

Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti, enake filtrske površine in kategorije.

V nasprotnem primeru stroj ne bo pravilno deloval.

Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.

⚠ POZOR! ⚠

Preden izvedete ta dejanja, očistite filter, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.

⚠ POZOR! ⚠

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter rokavice (PPE), ki so primerne za sesanje nevarnega prahu; upoštevajte veljavno zakonodajo.

⚠ POZOR! ⚠

Ponovno sestavite in pazite, da se z rokami ne zagozdite med sesalno enoto in posodo. Uporabljajte rokavice za zaščito pred mehanskimi poškodbami (EN 388), ravni zaščite KAT. II.

⚠ POZOR! ⚠

Filtra razreda H ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz stroja.

Zamenjava primarnega filtra

Slika 8

- Odpnite zapiralni trak (1).
- Glavo dvignite s pomočjo ročaja (2).
- Odstranite filter (3) tako, da odvijete matico (4).
- Filter (3) odložite v plastično vrečko, vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov filter (3) z enakimi lastnostmi filtriranja kot jih ima odstranjeni filter.
- Filter blokirajte z matico (4).
- Glavo namestite nazaj na mesto in jo blokirajte z zapiralnim trakom (1).

SI

Preverjanje tesnjenja

Pregled cevi

Preverite in potrdite, da so povezovalne cevi v dobrem stanju in pravilno nameščene.

Poškodovane, zlomljene ali slabo povezane cevi zamenjajte.

Kadar sesate lepljive materiale, preverite, ali je v cevi, v dovodu oziroma na odklonski plošči v filtrirni komori prišlo do zamašitve.

Za čiščenje postrgajte dovod iz zunanje strani, da odstranite obloge.

Preverjanje tesnila filtra v komori za stroje, opremljene s posodo za prah

Slika 9

Če tesnilo (1) med posodo in filtrirno komoro (3) ne zagotavlja popolnega tesnjenja ali če so na njem raztrganine, razpoke itd., ga je treba zamenjati.

Odlaganje



Simbol s prečrtanim smetnjakom na kolesih na opremi nakazuje, da je treba uporabljeno električno in elektronsko opremo zbirati in odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov. Pravilno odlaganje opreme bo pomagalo preprečiti potencialne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

Električno in elektronsko gospodinjsko opremo je treba odlagati na ločenih zbirnih točkah v stanovanjskem območju. Prosimo upoštevajte, da je treba komercialno električno in elektronsko opremo odlagati ločeno od toka komunalnih odpadkov. Z veseljem vas bomo obvestili o primernih možnostih odlaganja.

Načrti ožičenja

Slika 10

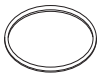
Naziv	Koda	Opis	Kakov. tip
Q1	4083901850	Stikalo 2P 20A	1
XM1	4083901908	Priključni blok 3P	1
J1	4083901743	Omrežni filter 16 A	1
M1	4085400024	Motor 230 V	1
	4085400026	Motor 110 V	1

SI

Priporočeni nadomestni deli

V nadaljevanju je seznam nadomestnih delov, ki jih je treba imeti na zalogi za vzdrževalna dela.

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

	Predmet	Koda	
	Tesnilo filtrirne komore/posoda	80554900	
	Primarni filter	Z8 17262	
	Paper Bag - LC	1x	5x
		107419635	107419592
	Safe Bag - MC	1x	5x
		4084001606	4089101208
	Safe Bag - HC	1x	5x
		4084001573	4089101209

SI

Iskanje in odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
Stroj se ne zažene	Nezadostno napajanje z električno energijo	Preverite, če je vtičnica pod napetostjo. Preglejte vtičnico in kabel. Prosite za pomoč strokovno usposobljenega in pooblaščenega serviserja.
Število vrtljajev stroja se povečuje	Glavni filter je zamašen	Uporabite ročni stresalnik filtra (modeli z ročnim filtrskim stresalnikom). Če to ni dovolj, filter zamenjajte.
	Sesalna cev je zamašena	Preglejte sesalno cev in jo očistite.
Iz sesalnega stroja uhaja prah	Filter je raztrgan	Zamenjajte ga z enaki tipom.
	Neprimeren filter	Filter zamenjajte s filtrom primerne kategorije in preverite.
Motorji so hrupni.	Motorne krtačke (grafitne) so obrabljene ali zlomljene.	Odstranite in zamenjajte motorne (grafitne) krtačke.
Elektrostatičen tok na stroju	Ni ozemljitve ali pa je neučinkovita	Preglejte vse ozemljitvene povezave. Predvsem na fitingu sesalne dovodne odprtine; zamenjajte cev z antistatično cevjo.

Prijevod izvornih uputa

Sadržaj

Upute za uporabu 2
Sigurnost operatera 2
Opće informacije o uporabi stroja 2
Prikladna uporaba 2
Neprikladna uporaba 2
Testiranje i jamstvo 3
Kako zatražiti pomoć? 3
Izuzeće od odgovornosti 3
Izvedbe i varijante 3
Opće preporuke 4
Dodatni rizici 4
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI 4

Opis stroja 5
Dijelovi stroja i naljepnice 5
Opcijski pribor 5
Dodatna oprema 5
Ambalaža i skidanje ambalaže 5
Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje 5
Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije 6
Produžni kabeli 6
Upute za uzemljenje 7
Suhe primjene 7
Tehnički podaci 8
Dimenzije 8
Komande i indikatori 9
Kontrole prije puštanja u rad 9
Puštanje u rad i zaustavljanje 9
Zaustavljanje u slučaju nužde 9
Rad 9
Na kraju sezone čišćenja 9

Održavanje, čišćenje i dekontaminacija 10
Čišćenje spremnika i vrećice za prašinu 10
Zamjena vrećice za prašinu 11
Zamjena glavnog i apsolutnog filtra 11
Provjera nepropusnosti 11
Zbrinjavanje 12
Sheme ožičenja 12

Preporučeni rezervni dijelovi 13

Pretraga kvarova 14

HR

Upute za uporabu

Pročitajte upute za rad i pridržavajte se bitnih sigurnosnih preporuka koje su označene terminom PAŽNJA!

Sigurnost operatera

⚠ PAŽNJA! ⚠



Prije nego što pokrenete stroj, trebate pročitati ove upute za rad i držati iste pri ruci radi konzultacije.

Stroj mogu koristiti samo osobe koje su dobro upoznate s njegovim načinom rada i koje su izričito za to ovlaštene i obučene da stroj koriste.

Prije uporabe stroja, rukovatelj mora biti upoznat, obučen teorijski i praktično o načinu rada istog kao i o okolnostima u kojima je uporaba stroja dopuštena, te o sigurnom načinu uklanjanja i zbrinjavanja usisanog materijala.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Zabranjeno je da stroj koriste osobe (kao ni djeca) s ograničenim psihičkim i mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i osobe koje s istim nisu upoznate, ukoliko iste ne nadzire osoba koja ima iskustva u vezi s uporabom i sigurnim rukovanjem stroja.

Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije uporabe stroja, uvijek provjerite jesu li otklonjeni svi opasni uvjeti i obavijestite osobe zadužene za rad sa strojem ukoliko ima problema sa radom istog.

Provjerite jesu li sve zaštite ispravno postavljene i jesu li sve sigurnosne naprave ugrađene i učinkovite.

Popravke se mogu izvršiti samo kad je stroj zaustavljen i iskopčan s električne mreže i mreže za napajanje zrakom. Nikada nemojte vršiti popravke ukoliko prvo za to niste dobili potrebno ovlaštenje.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Bilo koja izmjena koju napravi korisnik, a koja nije izričito odobrena od strane proizvođača dovodi do prestanka jamstva, a proizvođač neće biti odgovoran za bilo koje oštećenje koje izazove neispravni stroj.

HR

Opće informacije o uporabi stroja

Koristite stroj sukladno zakonima koji su na snazi u Zemlji u kojoj isti i koristite.

Osim uputa za rad i zakona koji su na snazi u Zemlji u kojoj se stroj koristi, morate poštovati i tehničke propise za jamčenje sigurnog i ispravnog rada (Zakoni o sigurnosni i zdravlja na radu, npr. Europska direktiva 89/391/EZ i naredne direktive).

Nemojte vršiti niti kakvu operaciju koja bi mogla ugroziti sigurnost osoba, imovine i okoliša.

Pridržavajte se sigurnosnih uputa i pravila sadržanih u ovom Priručniku.

Prikladna uporaba

Ovaj stroj je prikladan za uporabu u trgovinskom prostoru, hotelima, školama, bolnicama, tvrtkama, dućanima, uredima i apartmanima, za iznajmljivanje i u svakom slučaju za uporabu u druge svrhe u odnosu na uobičajenu kućansku uporabu.

Ovaj stroj je prikladan za čišćenje i usisavanje krutog materijala u zatvorenom prostoru i vani.

Stroj je projektiran da ga koristi samo jedna osoba.

Stroj se sastoji od usisne jedinice, s filtrom na ulazu i spremnika za skupljanje usisanog materijala.

Neprikladna uporaba

⚠ PAŽNJA! ⚠

Sljedeća uporaba stroja je strogo zabranjena:

- ***Uporaba vani u slučaju oborina.***
- ***Kad stroj nije postavljen na vodoravno ravno tlo.***
- ***Kad filtarska jedinica nije postavljena.***
- ***Kad je usisni ulaz odnosno usisno crijevo okrenuto prema licu ljudskog tijela.***
- ***Uporaba bez poklopca na usisnoj jedinici.***
- ***Kad spremnik za prašinu nije postavljen.***
- ***Uporaba bez štitnika, zaštitnih poklopaca i sigurnosnih sustava koje je ugradio proizvođač.***
- ***Kad su otvori za hlađenje djelomično ili potpuno zapušeni.***
- ***Kad je stroj pokriven plastičnim ili platnenim pokrovima.***
- ***Kad je izlaz za zrak djelomično ili potpuno zapušen.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Sljedeća uporaba stroja je strogo zabranjena:

- ***Uporaba na uskom prostoru gdje nema svježeg zraka.***
- ***Kada su kabel ili utikač oštećeni. Ako aparat ne radi kako bi trebao raditi, ako je pao, ili je oštećen, ili je bio napolju ili je pao u vodu, vratite ga u ovlašteni servisni centar.***
- ***Usisavanje tekućina sa strojem koji nije opremljen posebnim originalnim zaustavnim sustavima.***
- ***Nemojte vući stroj za kabel ili ga nositi pomoću kabela, nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručku, nemojte zatvarati vrata na kabelu niti vući kabel oko oštrih rubova ili kutova. Ne prelazite aparatom preko kabela. Držite kabel podalje od vrućih površina.***
- ***Nije dopušteno usisavanje sljedećeg materijala:***
  1. ***Zapaljivog materijala (žeravice, vrući pepeo, upaljene cigarete, itd.).***
  2. ***Otvorenog plamena.***
  3. ***Zapaljivih plinova.***
  4. ***Zapaljivih tekućina, opasnih plinova (benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.).***
  5. ***Eksplozivne prašine/tvari odnosno tvari koje se slučajno mogu zapaliti (kao što su magnezijev ili aluminijev prah, itd.).***

Napomena: Nije dopuštena uporaba na prijevaru.

Testiranje i jamstvo

- Testiranje
  Svaki se stroj podvrgava završnom testiranju koje uključuje njegov rad i izvedbu. Time se jamči maksimalna učinkovitost tijekom rada koji stroj mora obaviti.
- Jamstvo
  Jamstvene klauzule navedene su u kupoprodajnom ugovoru.

Kako zatražiti pomoć?

U slučaju kvarova ili kvarova koji zahtijevaju intervenciju specijaliziranih tehničara, obratite se proizvođaču ili najbližem servisnom centru.

Izuzeće od odgovornosti

Stroj je isporučen korisniku prema uvjetima važećima u trenutku kupnje.

Ne postoji opravdani razlog zbog kojeg bi korisnik mogao neovlašteno obavljati izmjene na stroju.

U slučaju kvarova obratite se najbližem servisnom centru.

Svi pokušaji korisnika ili neovlaštenog osoblja da rasklopi, izmijeni ili, općenito, neovlašteno mijenja bilo koji dio stroja poništavaju jamstvo i oslobađaju proizvođača svake odgovornosti za štetu na osobama ili imovini uzrokovanu takvim djelovanjem.

Proizvođač se također oslobađa odgovornosti u sljedećim slučajevima:

- Pogrešna ugradnja.
- Nepravilna upotreba stroja koju provodi nepropisno obučeno osoblje.
- Korištenje suprotno odredbama koje vrijede u zemlji korištenja.
- Nepravilno ili nedovoljno održavanje.
- Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova ili korištenje rezervnih dijelova koji nisu posebno izrađeni za predmetni model.
- Potpuno ili djelomično nepridržavanje uputa.
- Neprosljeđivanje jamstvenog lista.
- Iznimni ekološki događaji.

Izvedbe i varijante

Verzije za prašine štetne za zdravlje (L-M-H)

Uređaji za prašine štetne za zdravlje klasificirani su, u skladu s normom EN 60335-2-69 - Prilog AA, prema različitim klasama prašine:

- **L** (mali rizik) prikladno za odvajanje prašine s graničnom vrijednošću izloženosti većom od 1 mg/m3, ovisno o zauzetom volumenu; zadržava najmanje 99 % usisanih čestica;
- **M** (srednji rizik) prikladno za odvajanje prašine s graničnom vrijednošću izloženosti ne nižom od 0,1 mg/m3; zadržava najmanje 99,9 % usisanih čestica;
- **H** (visoki rizik) za odvajanje sve prašine s graničnom vrijednošću izloženosti nižom od 0,1 mg/m3, ovisno o zauzetom volumenu, uključujući kancerogene i patogene prašine, poput azbesta; zadržava najmanje 99,995 % usisanih čestica.

[NAPOMENA]

- *U slučaju prašine štetne po zdravlje, kontaktirajte lokalne zdravstvene i sigurnosne ustanove i pridržavajte se državnih zakona koji su na snazi za vrijeme uporabe i zbrinjavanja stroja.*
- *Radioaktivne tvari nisu uključene u definiciju tipa prašine štetne po zdravlje koja je prethodno opisana.*

[NAPOMENA]

Strojevi projektirani za skupljanje piljevine i mineralne prašine koja sadržava kvarc moraju biti najmanje klase M.

Izvedbe za zapaljive prahove (ACD)

Ovaj je stroj prikladan za usisavanje zapaljive prašine, s izuzetkom magnezijeve prašine, u područjima koja nisu klasificirana kao ATEX (normalna mjesta) i certificirana su u skladu s normom EN 60335-2-69 - Prilog AA.

[NAPOMENA]

Za ove izvedbe obratite se proizvođačevoj prodajnoj mreži.

Za ACD uređaje pogledajte upute za „ACD" upotrebu.

HR

Opće preporuke

⚠ PAŽNJA! ⚠

U slučaju nužde kao što je:

- ***na primjer, nesreća – kvar – oštećenje filtra – požar – itd.***

Iskopčajte stroj s električne mreže s koje se napaja i zatražite asistenciju od kvalificiranog osoblja.

U slučaju da korisnik dođe u dodir s usisanim materijalom, provjerite mjere opreza navedene na sigurnosno-tehničkom listu proizvoda, koji poslodavac mora staviti na raspolaganje.

[NAPOMENA]

Provjerite radno mjesto i tolerirane tvari za strojeve prikladne za tekućine.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Stroj ne smijete koristiti ili skladištiti vani ili na vlažnim mjestima.

[NAPOMENA]

Stroj ne smijete koristiti u korozivnoj sredini.

Dodatni rizici

Nakon pažljivog razmatranja rizika koji postoje u svim fazama rada stroja, poduzete su potrebne mjere da se otklone rizici po operatere, u što većoj mjeri, odnosno da se ograniče ili smanje rizici koji potiču od opasnosti koje se ne mogu potpuno otkloniti na početku.

Za vrijeme rada i/ili održavanja, operateri su izloženi određenim dodatnim rizicima, uslijed prirode radnji koje trebaju izvesti; ove rizike nije moguće potpuno otkloniti. Instalater je dužan pružiti dodatne informacije i/ili ukazati na oznake opasnosti prema mjestu na kojem je stroj postavljen i prema materijalu kojim se rukuje.

Rizici koji nastaju uslijed električnih opasnosti za vrijeme održavanja

OPASNOST

Rizik od strujnog udara ako pristupate električnoj opremi za vrijeme održavanja, a da niste isključili napajanje stroja strujom.

ZABRANA

Zabranjeno je raditi na električnoj opremi prije nego što isključite stroj ili njegove dijelove s električne mreže.

OBVEZA

Zahvate električnog održavanja treba obaviti kvalificirano osoblje. Provjeravajte električnu opremu kako je navedeno u priručniku.

Rizik od prisutnosti preostale visoke temperature nakon zaustavljanja usisne jedinice.

Za vrijeme zahvata održavanja i čišćenja, operater može doći u dodir, dok je stroj zaustavljen, s dijelovima usisne jedinice čije su površine vruće. Specifične oznake upozorenja postavljene su na strateškim mjestima i označavaju opasnost uslijed prisutnosti vrućih površina i ukazuju na obvezu korisnika da nosi opremu za osobnu zaštitu, posebice zaštitne rukavice.

Potencijalni vrući dijelovi (visoka temperatura) identificirani su kako slijedi:



EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Svaki stroj se isporučuje skupa sa EZ Izjavom o sukladnosti. Pogledajte faksimil na sl. 11.

[NAPOMENA]

Izjava o sukladnosti je bitan dokument i trebate ju čuvati na sigurnom mjestu i na zahtjev pokazati ovlaštenim tijelima.

HR

Opis stroja

Dijelovi stroja i naljepnice

Slika 1

1. Identifikacijska pločica:
   Šifra, Model, Serijski broj, CE/UKCA oznaka, Godina proizvodnje, Težina u kg
2. Spremnik za prašinu
3. Usisni otvor
4. Poluga kočnice okretnog kotačića
5. Ručica
6. Poluga stezne trake
7. Izlaz zraka
8. Držač pribora
9. Mjerač količine usisanog materijala
10. Glavni prekidač

Stroj stvara jak protok zraka koji se usisava kroz usisni otvor i izbacuje kroz izlazni otvor.

Prije nego što uključite stroj, spojite usisno crijevo na ulazni otvor, a potom namontirajte traženi pribor na kraj crijeva (pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme ili kontaktirajte servisnu službu).

Promjeri dopuštenih crijeva navedeni su u tablici s Tehničkim podacima.

Stroj je opremljen glavnim filtrom zahvaljujući kojem se može koristiti za veoma široko područje primjene.

Slika 2

Uređaji za prašine štetne za zdravlje i/ili zapaljive prašine klasificiraju se, u skladu s normom EN 60335-2-69 - Prilog AA, prema različitim klasama prašine:

1. Naljepnica za **L** razred
2. Naljepnica za **M** razred
3. Naljepnica za **H** razred
4. **ACD** naljepnica

Naljepnica za H razred označava sljedeće.

⚠ PAŽNJA! ⚠



Ovaj usisivač sadrži prašinu opasnu po zdravlje.

Samo ovlašteno osoblje koje na sebi ima prikladnu zaštitnu opremu može prazniti i servisirati stroj i može skidati sredstva korištena za usisavanje prašine. Nemojte koristiti stroj ako na njemu nije instaliran kompletni filtarski sustav.

Opcijski pribor

Razni opcijski pribor dostupan je za konverziju stroja.

Na zahtjev, stroj može biti isporučen s već instaliranom opcijskom opremom. Ipak, ova oprema može biti instalirana i kasnije.

Kontaktirajte prodajne urede za više detalja.

Upute koje opisuju kako namontirati opcijsku opremu i odnosni priručnici s uputama za rad i održavanje isporučeni su zajedno s opcijskom opremom.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite isključivo isporučene i ovlaštene originalne rezervne dijelove.

Dodatna oprema

Dostupna je razna dodatna oprema; pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koju isporučuje i odobrava proizvođač.

Ambalaža i skidanje ambalaže

Sva otpremljena oprema temeljito je provjerena prije predaje transporteru.

Kada primite stroj, provjerite da nije oštećen za vrijeme transporta. U tom slučaju, odmah napravite reklamaciju transporteru.

Zbrinite materijal ambalaže sukladno zakonima na snazi.

Slika 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS010	550	550	1200	27

(*) Težina s pakiranjem

Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje

Da biste raspakirali usisnu jedinicu, uklonite držače čekićem i odvijačem.

Pomoću prikladnih alata uklonite i pričvrsne uređaje koje je proizvođač postavio u trenutku pakiranja.

Otpustite kočnice kotača i skinite stroj s noseće platforme, pomoću rampe koja može imati odgovarajući kapacitet, i pokrećite usisavač držeći ga za ručku.

Radite na ravnim, vodoravnim površinama.

Nosivost površine na koju se postavi stroj mora biti prikladna da može izdržati njegovu težinu.

Ako stroj treba raditi u fiksnom položaju, ostavite široki prostor oko stroja kako bi se on mogao slobodno kretati i kako bi osoblje zaduženo za održavanje stroja moglo lako djelovati.

HR

⚠ PAŽNJA! ⚠

Proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za oštećenja koja bi mogla nastati za vrijeme dizanja stroja, ako ne koristite opremu za dizanje koju isporuči proizvođač.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad je predviđeno nekoliko nosivih platformi, s nosivom platformom na koju je stroj usidren mora se rukovati viličarom odgovarajućeg kapaciteta. Zatim raspakirajte stroj na način što ćete isti položiti na ravnu i vodoravnu površinu koja može osigurati odgovarajući kapacitet za težinu usisavača.

Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije

⚠ PAŽNJA! ⚠

- ***Prije početka rada provjeriti da nema vidljivih znakova oštećenja na stroju.***
- ***Prije spajanja stroja na električnu mrežu, provjeriti poklapa li se nazivni napon označen na pločici na stroju s podacima električne mreže.***
- ***Spojiti utikač na električnu utičnicu s ispravno instaliranim kontaktom/spojem za uzemljenje. Provjeriti je li stroj isključen.***
- ***Utikači i priključci kabela za spajanje moraju biti zaštićeni od prskanja vodom.***
- ***Provjeriti je li stroj ispravno spojen na električnu mrežu.***
- ***Koristiti stroj samo kad su kabeli koji spajaju stroj na električnu mrežu u savršenom stanju (oštećeni kabeli mogu izazvati električni udar!).***
- ***Redovito provjeravajte da na električnom kabelu nema znakova oštećenja, da isti nije prekomjerno istrošen, da na njemu nema napuklina ili da nije dotrajao.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad stroj radi:

- ***nemojte gnječiti, vući, oštetiti ili stati na kabel koji se spaja na električnu mrežu.***
- ***Kad uređaj radi, kabel možete iskopčati s mreže isključivo povlačenjem utikača (nemojte povlačiti sam kabel).***
- ***Zamijenite električni kabel za napajanje strujom samo originalnim kabelom istog tipa: H07 RN-F, Isto pravilo vrijedi i za produžni kabel ako ga koristite.***
- ***Kabel mora zamijeniti osoblje koje radi u Servisnoj službi proizvođača ili osoblje koje posjeduje istu kvalifikaciju.***

Osobe odgovorne za sigurnost postrojenja moraju osigurati sljedeće:

- Spriječite bilo koju neprikladnu uporabu ili manevru.
- Uvjerite se da sigurnosne naprave nisu skinute ili oštećene.
- Provjerite vrše li se redovito svi zahvati održavanja;
- Uvjerite se da se niti jedan dio stroja (spojke, otvori, itd.) nisu promijenili zbog spajanja dodatnih uređaja;
- Uvjerite se da se koriste samo originalni rezervni dijelovi tvrtke Nilfisk.

[NAPOMENA]

Korisnik je dužan uvjeriti se je li instaliranje stroja provedeno sukladno svim lokalnim zakonskim propisima. Opremu moraju instalirati kvalificirani tehničari i moraju shvatiti ovdje navedene upute.

Produžni kabeli

Ako koristite produžni kabel, provjerite je li on prikladan za ulaznu struju i stupanj zaštite stroja.

Maks. snaga (kW)	1,5
Minimalni presjek (mm^2)	1,5
Maksimalna dužina (m)	20
Kabel	H07RN - F

⚠ PAŽNJA! ⚠

Utičnice, utikači, spojnice kabela, priključci i korišteni produžni kabel moraju imati isti IP stupanj zaštite kao i stroj, koji je naveden na pločici s podacima.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Utičnica iz koje se napaja stroj mora biti zaštićena diferencijalnim prekidačem s uređajem za ograničenje udarne struje, koji će isključiti napajanje strujom kad struja koja se isprazni na tlo pređe 30 mA za 30 m/s ili odgovarajućim zaštitnim krugom.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nikada nemojte prskati vodu na stroj: to bi moglo biti opasno za osobe i moglo bi dovesti do kratkog spoja.

HR

Upute za uzemljenje

Ova oprema mora biti uzemljena. U slučaju pogreške ili kvara, uzemljenje osigurava putanju najmanjeg otpora za električnu struju kako bi se smanjio rizik od strujnog udara. Ovaj uređaj je opremljen kabelom s vodičem za uzemljenje i utikačem za uzemljenje. Utikač mora biti umetnut u prikladnu, ispravno instaliranu i uzemljenu utičnicu u skladu sa svim lokalnim propisima i uredbama.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nepravilno spajanje uzemljenja opreme može uzrokovati opasnost od strujnog udara. U slučaju sumnje u vezi ispravnog uzemljenja utičnice, obratite se kvalificiranom tehničaru. Ne mijenjajte utikač koji dolazi s uređajem ako ne odgovara utičnici; neka vam kvalificirani električar ugradi odgovarajuću utičnicu.

Suhe primjene

[NAPOMENA]

Isporučeni filtri i vrećica (ako je predviđena) moraju biti ispravno postavljeni.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji se odnose na materijal koji se usisava.

HR

Tehnički podaci

Parametri	Jedinice mjere	VHS010	
Napon (@50/60 Hz)	**V**	230	110
Nazivna snaga	**kW**	0,9	
Struja	**A**	4,7	7,6
Maks. usisavanje	**mBar**	210	175
Maks. protok zraka (crijevo od 3 m Ø40 mm)	**m^3/h**	150	140
Razina zvučnog tlaka (Lpf) (*)	**dB(A)**	70	
Vibracije, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Zaštita	**IP**	44	
Klasa	**Razred**	I	
Kapacitet vrećice za sakupljanje	**L**	10	
Usisni otvor (promjer)	**mm**	40	
Dopuštena crijeva	**mm**	40	
Primarna površina filtra (L-M-H)	**m^2**	0,9	

(*) Mjerna nesigurnost KpA < 1,5 dB(A). Vrijednosti emisije buke dobivene sukladno EN-60335-2-69

(**) Ukupna vrijednost vibracija na operaterovim rukama i nogama.

Dimenzije

Slika 4

Model	VHS010
A (mm)	420
B (mm)	405
C (mm)	760
Težina (kg)	18

[NAPOMENA]

- *Uvjeti skladištenja:*
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlažnost: ≤ 85%
- *Radni uvjeti:*
  Maksimalna visina: 800 m
  (Do 2.000 m sa smanjenom performansom)
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlažnost: ≤ 85%

HR

Komande i indikatori

Slika 5

1. **Mjerač količine usisanog materijala**
2. **Ručni pokretač motora**

Kontrole prije puštanja u rad

Prije puštanja u rad provjerite sljedeće:

- Jesu li filtri postavljeni.
- Je li traka za zatvaranje prikladno pritegnuta.
- Jesu li usisno crijevo i alati ispravno montirani na usisnom otvoru.
- Vrećica ili sigurnosni spremnik su namontirani, ako je to primjenjivo.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nemojte koristiti stroj ako su filtri oštećeni.

Puštanje u rad i zaustavljanje

⚠ PAŽNJA! ⚠

Blokirajte kočnice kotača prije uključivanja usisivača.

Slika 5

- Okrenite ručni pokretač motora (2) u položaj „I“ da biste pokrenuli usisavač. Okrenite ručni pokretač motora (2) u položaj „O“ kako biste isključili usisavač.

Zaustavljanje u slučaju nužde

Okrenite prekidač u položaj „0“ kako biste isključili dovod električne energije. Stroj će se zaustaviti.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Motori i unutarnje komponente stroja i dalje se napajaju strujom.

Rad

Slika 6

Uređaj za mjerenje količine usisanog materijala (2): zeleno područje (3), crveno područje (1).

Kada koristite stroj, provjeravajte kontrolu protoka:

- kada stroj radi, indikator na uređaju za mjerenje količine usisanog materijala mora ostati u zelenom području (3) da se zajamči da se brzina ulaznog zraka ne spusti ispod sigurnosne vrijednosti od 20 m/sek.;
- Ako je indikator u crvenom području (1), to znači da je brzina zraka u usisnom crijevu manja od 20 m/s i da stroj ne radi u optimalnim uvjetima. Protresite ili zamijenite filtar.
- Za vrijeme normalnih radnih uvjeta, zatvorite usisno crijevo, indikator na uređaju za mjerenje količine usisanog materijala mora se prebaciti iz zelenog područja (3) u crveno područje (1).

⚠ PAŽNJA! ⚠

Brzina zraka u usisnom crijevu ne smije biti manja od 20 m/s.

Uvjet koji označava indikator uređaja za mjerenje količine usisanog materijala u zelenom području (3).

⚠ PAŽNJA! ⚠

Svi strojevi se mogu koristiti sa crijevima čiji su promjeri sukladni specifikacijama navedenim u tablici "Tehnički podaci".

⚠ PAŽNJA! ⚠

U slučaju kvara, pogledajte poglavlje „Pretraga kvarova“.

Na kraju sezone čišćenja

- Isključite stroj i izvadite utikač iz utičnice.
- Namotajte spojni kabel.
- Ispraznite spremnik i očistite stroj kako je opisano u paragrafu „Održavanje, čišćenje i dekontaminacija”.
- Operite spremnik čistom vodom ukoliko ste usisavali agresivne tvari.
- Čuvajte stroj na suhom mjestu, kojem ne mogu pristupiti neovlaštene osobe.
- Blokirajte kočnice okretnih kotačića.
- Za vrijeme transporta i kada stroj ne koristite, zatvorite usisni otvor odgovarajućim čepom (ako postoji).

Održavanje, čišćenje i dekontaminacija

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije čišćenja, održavanja, zamjene rezervnih dijelova ili konverzije stroja radi dobivanja druge izvedbe/ varijante, isti morate isključiti s izvora električnog napajanja.

- ***Vršite samo zahvate održavanja koje su opisane u ovom Priručniku.***
- ***Koristite samo originalne rezervne dijelove.***
- ***Ne vršite nikakve izmjene na stroju.***

Ukoliko se ovih uputa ne pridržavate, Vaša sigurnost može biti ugrožena. Isto tako, vršenje izmjena na stroju dovelo bi odmah do prekida važenja EZ Izjave o sukladnosti izdane sa strojem.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Za postupke održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku, kontaktirajte proizvođačevu službu za asistenciju klijenata ili prodajnu mrežu.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Da bi se zajamčila sigurnost stroja, morate koristiti isključivo rezervne dijelove koje isporuči proizvođač.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Za vrijeme operacija održavanja, čišćenja i zamjene glavnog i apsolutnog filtra morate primijeniti niže opisane mjere opreza.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Stroj razreda H može skupljati prašinu opasnu po zdravlje. Postupak za servisiranje i pražnjenje stroja kao i skidanje vrećice za prašinu mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje mora nositi zaštitnu odjeću. Nemojte koristiti stroj ako na njemu nije instaliran kompletni filtarski sustav.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Posebice na strojevima razreda H, učinkovitost filtriranja stroja mora se provjeravati najmanje jednom godišnje ili češće ukoliko to nalažu državni zakoni. Metoda ispitivanja za provjeru učinkovitosti filtriranja stroja navedena je u normi EN 60335-2-69, stavak 22.AA.201.2.

Ako testiranje ne uspije, isto morate ponoviti nakon što zamijenite filtar H razreda.

- Da bi korisnik mogao izvršiti zahvate održavanja, stroj mora rastaviti, očistiti i popraviti koliko je moguće, a da ne dovede u opasnost osoblje koje vrši održavanje ili druge osobe. Prikladne mjere opreza obuhvaćaju dekontaminaciju prije rasklapanja stroja, postojanje prikladnog sustava za ventilaciju i filtriranje otpadnog zraka iz prostorije u kojoj se vrši rastavljanje stroja, čišćenje prostora u kojem se izvode zahvati održavanja i postojanje prikladne zaštite osoblja.
- Vanjski dijelovi stroja moraju se dekontaminirati primjenom metoda čišćenja i usisavanja, s njih se mora skinuti prašina i moraju se obraditi brtvilima prije nego što ih sklonite iz opasnog područja.
- Sve dijelove stroja treba smatrati kontaminiranim kada se oni iznesu iz opasnog područja; potrebno je primijeniti prikladne radnje da se spriječi širenje prašine.
- Nakon provedenog postupka održavanja ili popravki, svi kontaminirani elementi koji se ne mogu prikladno očistiti, moraju se eliminirati. Ove elemente treba odložiti u hermetički zatvorene vreće sukladno zakonskim propisima koji se mogu primijeniti i sukladno lokalnim zakonima u oblasti zbrinjavanja ovakvog materijala. Ovaj postupak treba izvršiti i kad je u pitanju zbrinjavanje filtera (glavni i apsolutni filtri).
- Odjeljci koji nisu nepropusni za prašinu moraju se otvoriti pomoću prikladnog alata (odvijači vijaka, ključevi itd.) i prikladno očistiti.
- Provjeru mora izvršiti proizvođač ili radnici proizvođača najmanje jednom godišnje. Na primjer: Provjerite filtre za zrak da vidite da ne dolazi do propuštanja zraka na stroju i provjerite radi li ispravno električna upravljačka ploča.

Čišćenje spremnika i vrećice za prašinu

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

Provjerite razred filtriranja stroja.

Papirna vrećica i sigurnosna vrećica za skupljanje prašine

Slika 7

Stroj može biti opremljen vrećicom za skupljanje prašine.

U ovom slučaju, stroj mora biti opremljen specifičnim spremnikom i poklopcem sa strane.

Ako vrećica nije ispravno postavljena, može nastati rizik po zdravlje izloženih osoba.

[NAPOMENA]

Sustav sigurnosne vrećice je prikladan za skupljanje otrovne prašine i on jamči da korisnik ne dođe u dodir s ovom prašinom.

Zamjena vrećice za prašinu

⚠ PAŽNJA! ⚠

- ***Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.***
- ***Ove operaciju može izvršiti isključivo obučeno i kvalificirano osoblje koje mora nositi prikladnu odjeću, sukladno zakonima na snazi.***
- ***U slučaju opasne i/ili štetne prašine, koristite isključivo vrećice koje je preporučio proizvođač (pogledajte „Preporučeni rezervni dijelovi“).***
- ***Vrećice može zbrinuti samo kvalificirano osoblje sukladno zakonima na snazi.***
- ***Koristite samo originalne vrećice tvrtke Nilfisk.***
- ***Koristite isključivo vrećice koje su prikladne za razred stroja koji koristite.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pazite da za vrijeme ove radnje ne dižete prašinu. Nosite masku P3 i drugu zaštitnu odjeću i rukavice (OZO) prikladne za opasnu prirodu skupljene prašine; pogledajte važeće zakone.

Postupak zamjene papirne vrećice

Slika 7

- Zatvorite ulazni otvor pomoću odnosnog poklopca (ako ona postoji).
- Otpustite spremnik prašine.
- Skinite vrećicu i zatvorite ju pomoću odnosnog poklopca (1) kako je prikazano na slici.
- Stavite novu vrećicu, uvjerite se da je otvor na vrećici hermetički zatvoren.
- Stavite spremnik prašine ponovi u stroj.

Postupak zamjene sigurnosne vrećice

Slika 7

- Skinite i stavite usisno crijevo na sigurno mjesto bez prašine.
- Zatvorite ulazni otvor pomoću odnosnog poklopca (ako ona postoji).
- Otpustite spremnik prašine.
- Zatvorite sigurnosnu vrećicu na način što ćete povući brtvu (2).
- Hermetički zatvorite plastičnu vrećicu pomoću odnosne trake (3).
- Koristite ljepljivu traku (4) da zatvorite dno plastične vrećice.
- Skinite odnosnu spojnicu (5) vrećice s ulaznog otvora za usisavanje.
- Postavite novu sigurnosnu vrećicu i uvjerite se da je usisni otvor dobro spojen na priključak na vrećici, da se zajamči nepropusnost.
- Omotajte plastičnu vrećicu oko vanjske stijenke spremnika za prašinu.
- Postavite spremnik prašine na usisivač.

Zamjena glavnog i apsolutnog filtra

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad stroj koristite za usisavanje opasnih tvari, dolazi do kontaminacije filtra, stoga:

- ***Radite pažljivo i izbjegavajte prosipati usisanu prašinu i/ili materijal;***
- ***stavite filtar koji ste skinuli i/ili zamijenili u plastičnu vrećicu koja se može hermetički zatvoriti;***
- ***zatvorite hermetički vrećicu;***
- ***zbrinite filtar sukladno zakonima na snazi.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Zamjena filtra je ozbiljna radnja. Filtar trebate zamijeniti filtrom istih karakteristika, filtrirajuće površine i kategorije.

U suprotnom stroj neće raditi ispravno.

Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, očistite filtar kako je opisano u paragrafu "Održavanje, čišćenje i dekontaminacija".

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pazite da za vrijeme ove radnje ne dižete prašinu. Nosite masku P3 i drugu zaštitnu odjeću i rukavice (OZO) prikladne za opasnu prirodu skupljene prašine; pogledajte važeće zakone.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Ponovo sklopite dijelove vodeći računa da ne zaglavite ruke između usisne jedinice i spremnika. Koristite rukavice koje će Vas zaštititi od mehaničkih rizika (EN 388), koje moraju imati CAT II razinu zaštite.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nemojte ponovo koristiti filtar H razreda nakon što ga skinete sa stroja.

Zamjena glavnog filtra

Slika 8

- Otpustite traku za zatvaranje (1).
- Podignite glavu pomoću ručke (2).
- Uklonite filtar (3) odvrtanjem matice (4).
- Stavite filtar (3) u plastičnu vrećicu, hermetički zatvorite vrećicu i odložite filtar u skladu s važećim zakonima.
- Umetnite novi filtar (3) s istim karakteristikama filtriranja kao i uklonjeni filtar.
- Blokirajte filtar maticom (4).
- Vratite glavu na mjesto i blokirajte je trakom za zatvaranje (1).

HR

Provjera nepropusnosti

Provjera crijeva

Provjerite jesu li spojna crijeva u dobrom stanju i ispravno fiksirana.

Ako su crijeva oštećena, polomljena ili loše prikačena na spojeve, ista morate zamijeniti.

Kad usisavate ljepljiv materijal, provjerite da se crijevo nije na nekom mjestu zapušilo, te da nije došlo do zapušenja na ulaznom otvoru i na odbojnoj ploči unutar filtarske komore.

Da biste očistili ulazni otvor, grebite izvana da otklonite naslage.

Provjera brtve na filtarskoj komori za strojeve opremljene spremnikom za prašinu

Slika 9

Ako brtva (1) između spremnika i komore za filtriranje (3) ne osigurava savršeno brtvljenje ili ako postoje pukotine, oštećenja itd., brtvu je potrebno zamijeniti.

Zbrinjavanje



Simbol prekrižane košare s kotačićima na stroju označava da se uporabljena električna i elektronička oprema mora skupiti i zbrinuti odvojeno od kućanskog otpada. Ispravno zbrinjavanje opreme pomaže u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i zdravlje ljudi.

Električni i elektronički kućanski aparati moraju se zbrinuti i predati centrima za skupljanje ovog tipa otpada u kraju u kojem živite. Ne zaboravite da se električna i elektronička oprema moraju zbrinuti odvojeno od komunalnog otpada. Bit će nam zadovoljstvo da Vas informiramo o načinu zbrinjavanja.

Sheme ožičenja

Slika 10

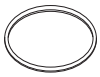
Naziv	Šifra	Opis	Kol.
Q1	4083901850	Prekidač 2P 20 A	1
XM1	4083901908	Terminalni blok 3P	1
J1	4083901743	Mrežni filtar 16 A	1
M1	4085400024	230 V motor	1
	4085400026	Motor 110 V	1

HR

Preporučeni rezervni dijelovi

U nastavku navodimo popis rezervnih dijelova koje trebate imati na raspolaganju kako bi se zahvati održavanja mogli brže izvesti.

Kad naručujete rezervne dijelove, pogledajte proizvođačev katalog rezervnih dijelova.

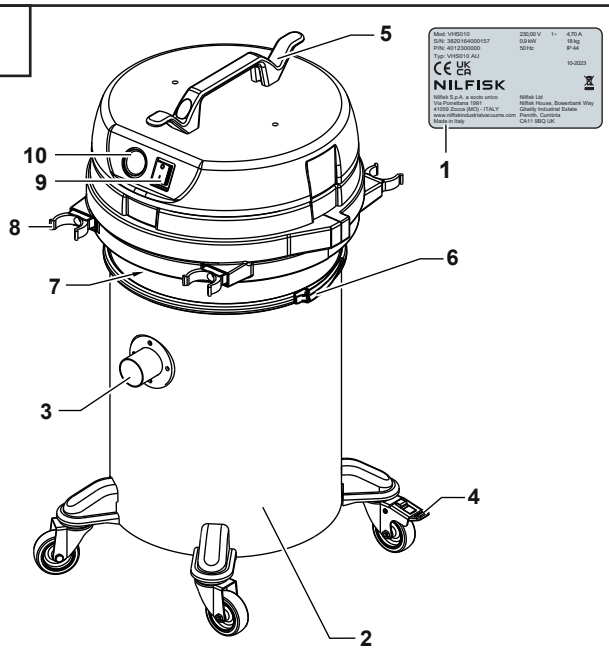
	Artikal	Šifra	
	Brtva filtarske komore	80554900	
	Primarni filtar	Z8 17262	
	Paper Bag - LC	1x	5x
		107419635	107419592
	Safe Bag - MC	1x	5x
		4084001606	4089101208
	Safe Bag - HC	1x	5x
		4084001573	4089101209

HR

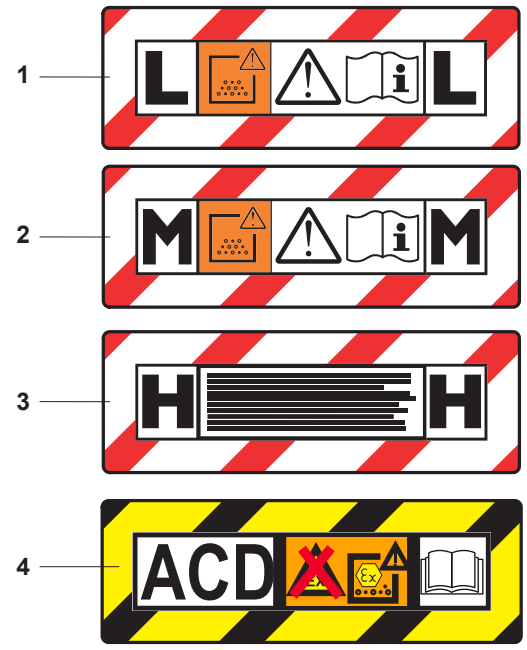
Pretraga kvarova

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj se ne pokreće	Nema napajanja strujom	Provjerite napon na utičnici. Provjerite stanje utičnice i kabela. Potražite pomoć od kvalificiranog tehničara proizvođača.
Broj okretaja stroja se povećava	Glavni filtar je zapušen	Koristite otresač filtra (modeli s ručnim otresačem filtra). Zamijenite ga ukoliko nije dovoljan.
	Usisna cijev je zapušena	Provjerite usisnu cijev i očistite je.
Prašina izlazi iz stroja	Filtar je poderan	Zamijenite ga drugim filtrom istoga tipa.
	Filtar nije odgovarajući	Zamijenite ga drugim filtrom odgovarajuće kategorije i izvršite provjeru.
Bučni motori	(Ugljene) četkice motora su istrošene ili pukle	Skinite i zamijenite (ugljene) četkice motora.
Elektrostatična struja na stroju	Nema uzemljenja ili je ono nedovoljno	Provjerite sve spojeve uzemljenja. Posebice na ulaznom priključku na usisivač; zamijenite crijevo s antistatičnim crijevom.

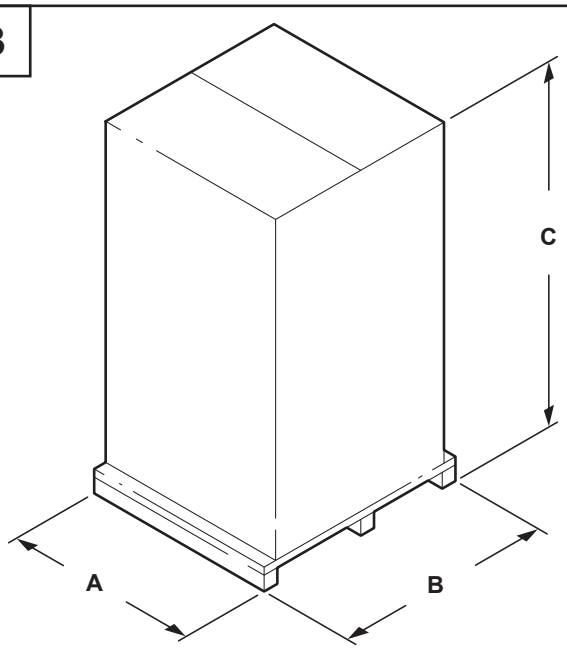
1



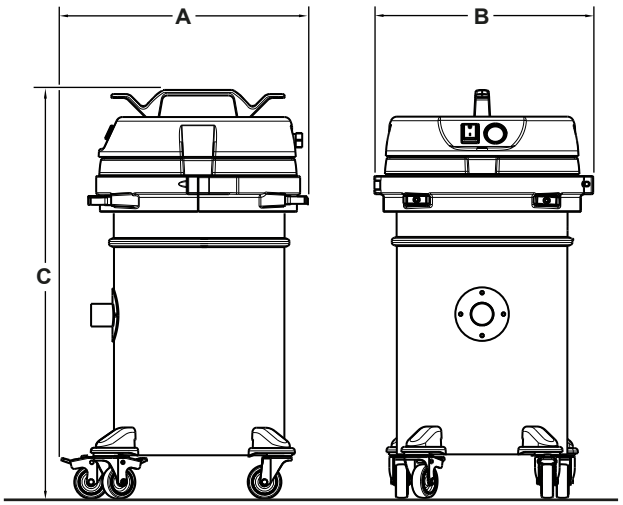
2



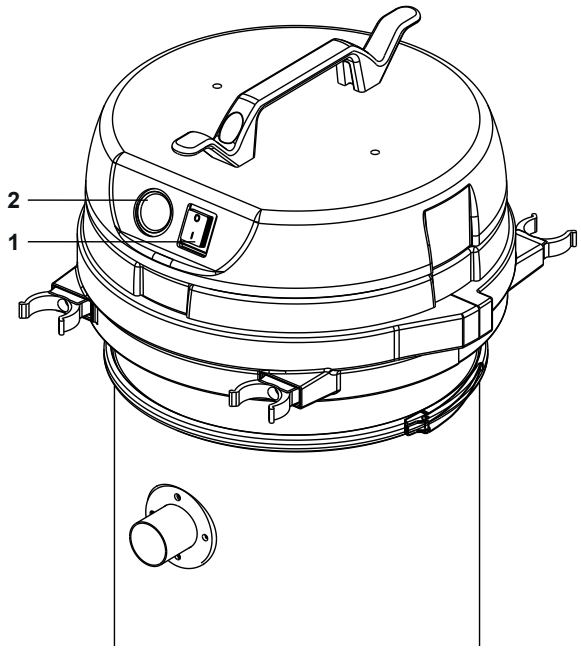
3



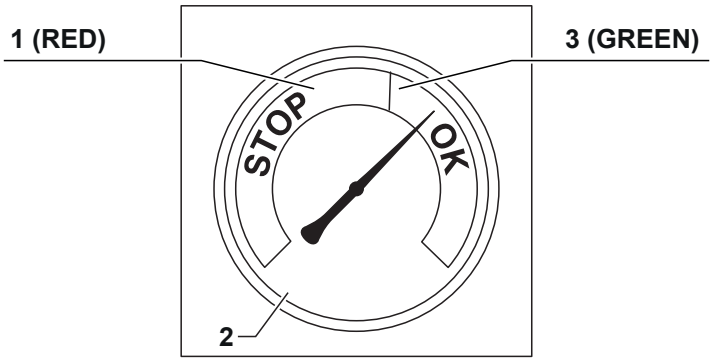
4



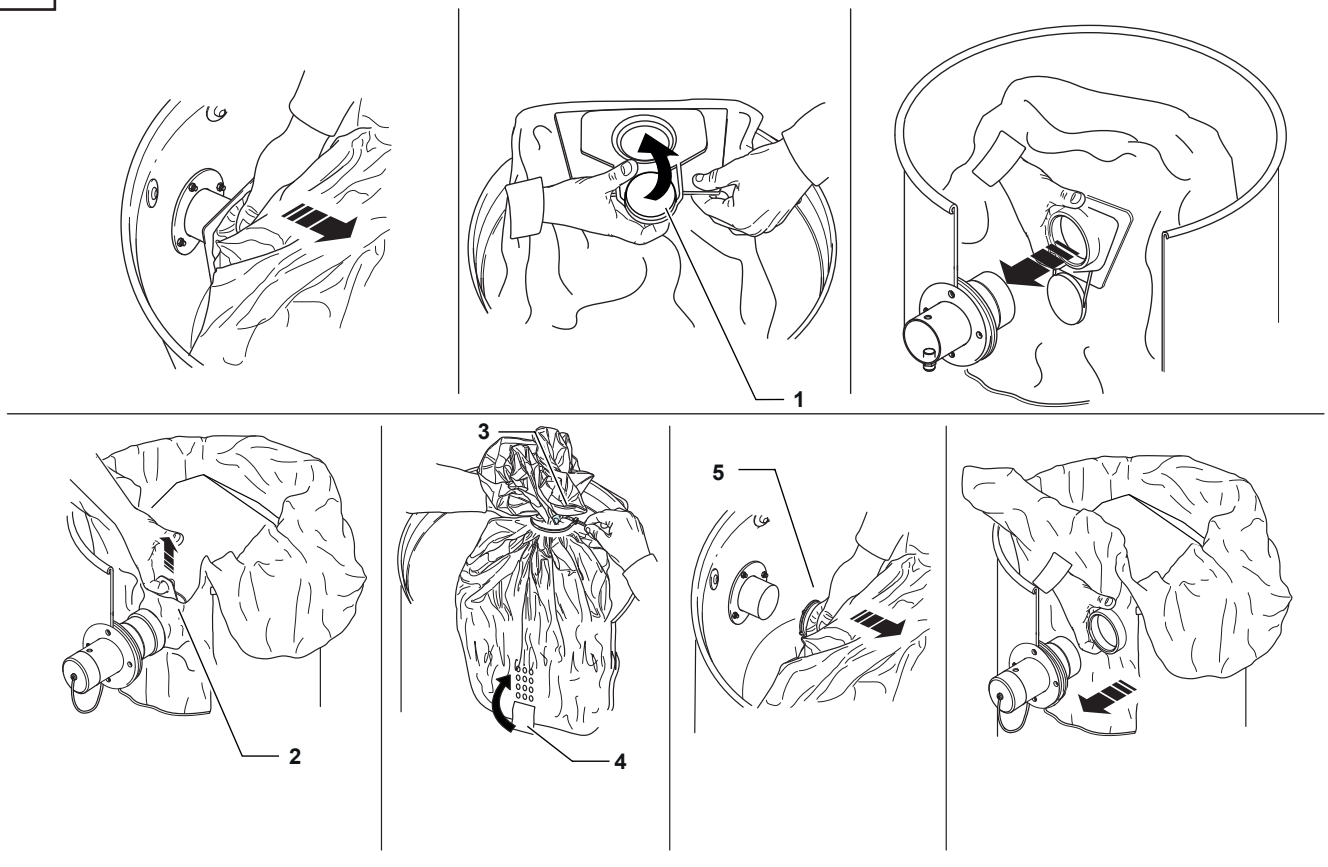
5



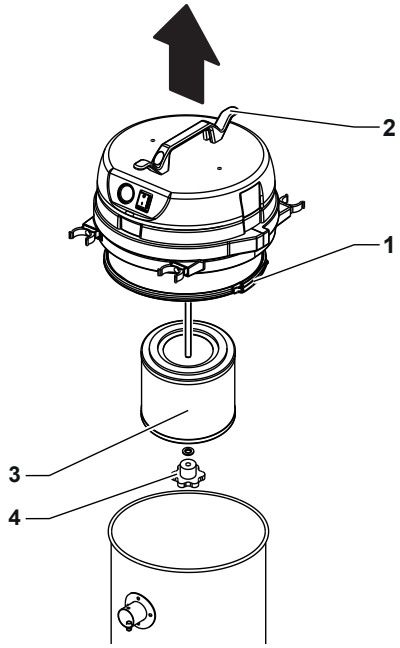
6



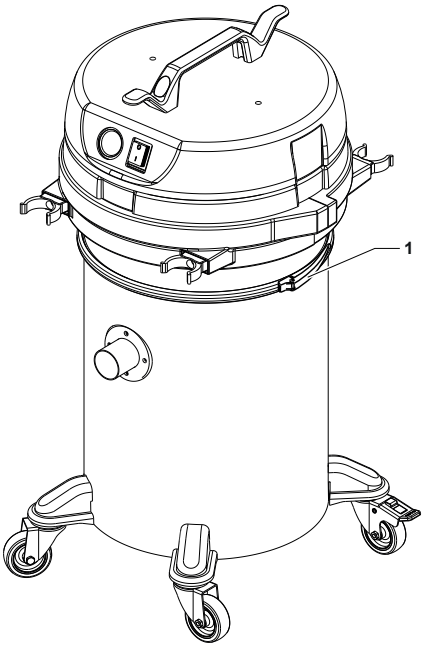
7



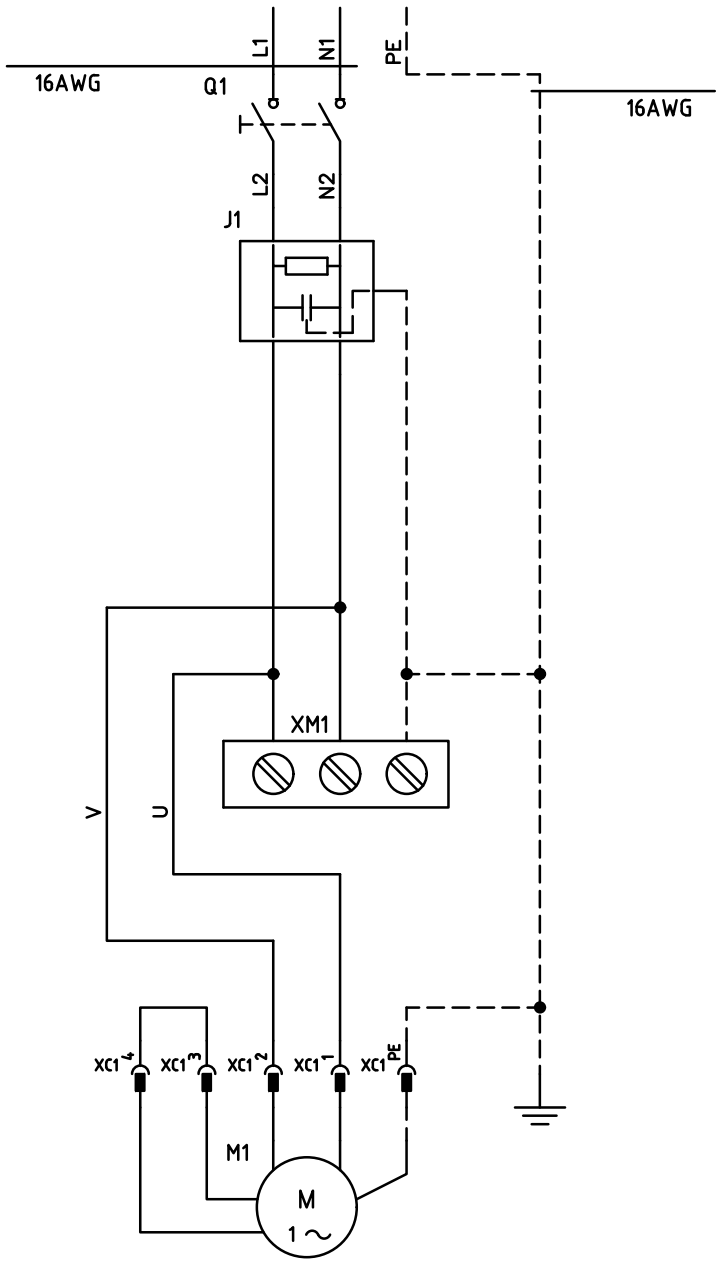
8


2
1
3
4

9


1

10


L1
N1
PE
16AWG
Q1
16AWG
T
L2
N2
J1
XM1
V
U
XC1 4
XC1 3
XC1 2
XC1 1
XC1 PE
M1
M
1 ~

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производител / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen, DENMARK

Place label from production test equipment here.

Model:

Type:

Serial nr.:

Mod. CE: CE52

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Complete electrical machine

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuullamme että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукт(и) е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

FAC SIMILE

2006/42/EC	**EN 12100:2011**
	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
	EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	**EN 61000-3-2:2014**
	EN 61000-3-3:2013
	IEC EN 61000-6-2:2019
	IEC EN 61000-6-4:2019
2011/65/EU	**EN IEC 63000:2018**

Authorized signatory: Morten Mathiesen, General Manager IVS, Nilfisk SpA

May 23, 2023

FAC SIMILE

Nilfisk S.p.A. a socio unico
Via Porrettana 1991
41059 Zocca (MO) - ITALY
www.nilfisk.com

NILFISK